



# **EARLY MODERN INFORMATION OVERLOAD: THE *ENCYCLOPÉDIE* AS BIG DATA**


Glenn Roe

Observatoire des textes, des idées et des corpus  
Sorbonne Université



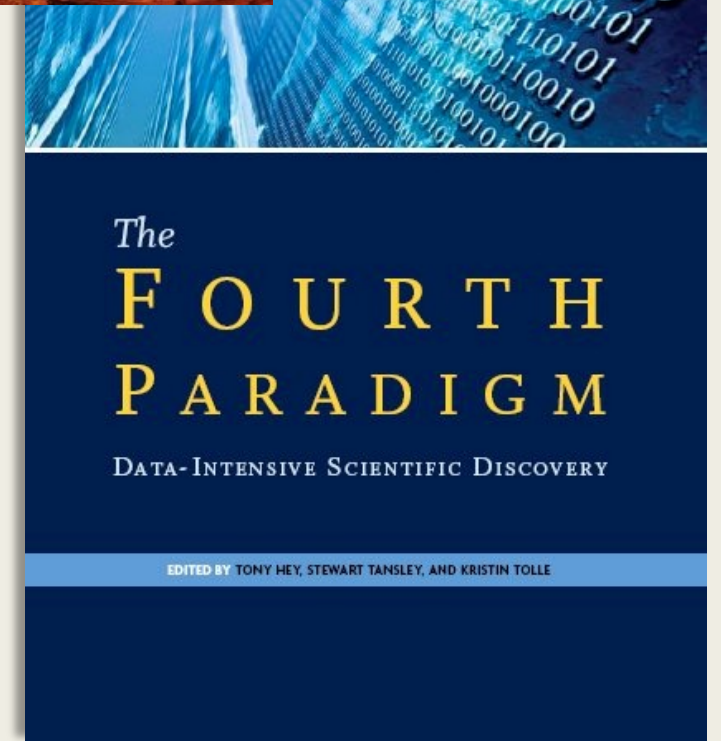
CHRIS ANDERSON MAGAZINE 06.23.08 12:00 PM

# THE END OF THEORY: THE DATA DELUGE MAKES THE SCIENTIFIC METHOD OBSOLETE



*Illustration: Marian Bantjes*

**"All models are wrong, but some are useful."**



# Big Data in the Humanities?

The Humanities discovers data (DH 1.0 > DH 2.0)

Quickly leads to a 'data deluge' (*ars longa, vita brevis*)

Increasing use of Big Data approaches to make sense of ever-growing Humanities collections...

Some preliminary questions:

- Are approaches borrowed from the 'hard' sciences appropriate for Humanities research? (the spectre of positivism... )
- Does 'Big Data' need 'Big Theory' - i.e., what are the theoretical (some would say ideological) underpinnings of big data approaches? And, how can traditional humanities theories be brought into conversation with data-centric models and modes of analysis?
- Is humanities data really Big Data?

# The *Encyclopédie* as big data test bed

[The ARTFL Project](#) [PhiloLogic User Manual](#) [Subscription Information](#) [University of Chicago](#) [ATILF - CNRS](#)

## ARTFL Encyclopédie Project

- Robert Morrissey, General Editor; Glenn Roe, Assoc. Editor

[Browse](#) [Search](#) [Advanced Search](#) [User Manual](#)

### Table of Contents

- ▶ Editor's Introduction
- ▶ Front Matter
- ▶ The Encyclopédistes
- ▶ Navigational Tools
- ▶ Research & Archival Materials
- ▶ The "18th" Volume
- ▶ Supplément de Panckoucke
- ▶ Encyclopédie User Manual
- ▶ Encyclopédie Collaborations
- Working Papers
- Citing the Encyclopédie
- Development Team
- Contact Us

### ARTFL Links

- The ARTFL Project
- PhiloLogic User Manual
- Subscription Information
- University of Chicago
- ATILF - CNRS

## The ARTFL Encyclopédie



### ENCYCLOPÉDIE

ou dictionnaire raisonné  
des sciences, des arts et des métiers

Denis Diderot & Jean le Rond d'Alembert

**the artfl project**

---

The *Encyclopédie ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers*, par une Société de Gens de lettres was published under the direction of Diderot and d'Alembert, with 17 volumes of text and 11 volumes of plates between 1751 and 1772. Containing 74,000 articles written by more than 130 contributors, the *Encyclopédie* was a massive reference work for the arts and sciences, as well as a *machine de guerre* which served to propagate the ideas of the French Enlightenment. The impact of the *Encyclopédie* was enormous. Through its attempt to classify learning and to open all domains of human activity to its readers, the *Encyclopédie* gave expression to many of the most important intellectual and social developments of its time.

The ARTFL Encyclopédie database contains 21.7 million words, 254,000 unique forms, 18,000 pages of text, 17 volumes of articles, and 11 volumes of plate legends.

For a full description of the latest version of the ARTFL Encyclopédie, see the [Editor's Introduction](#) or the [Version française de l'introduction](#).

---

### News

- New iPad App: [The Encyclopédie iPad application](#), the full-text of the ARTFL Encyclopédie with page and plate images, available for free download.
- New Search interface: The ARTFL Encyclopédie is now available as the first publicly available [Beta Test of PhiloLogic4](#), ARTFL's new corpus query and text retrieval platform. Visit the site to explore all of its new features, and to provide us with feedback.

---

### Related links

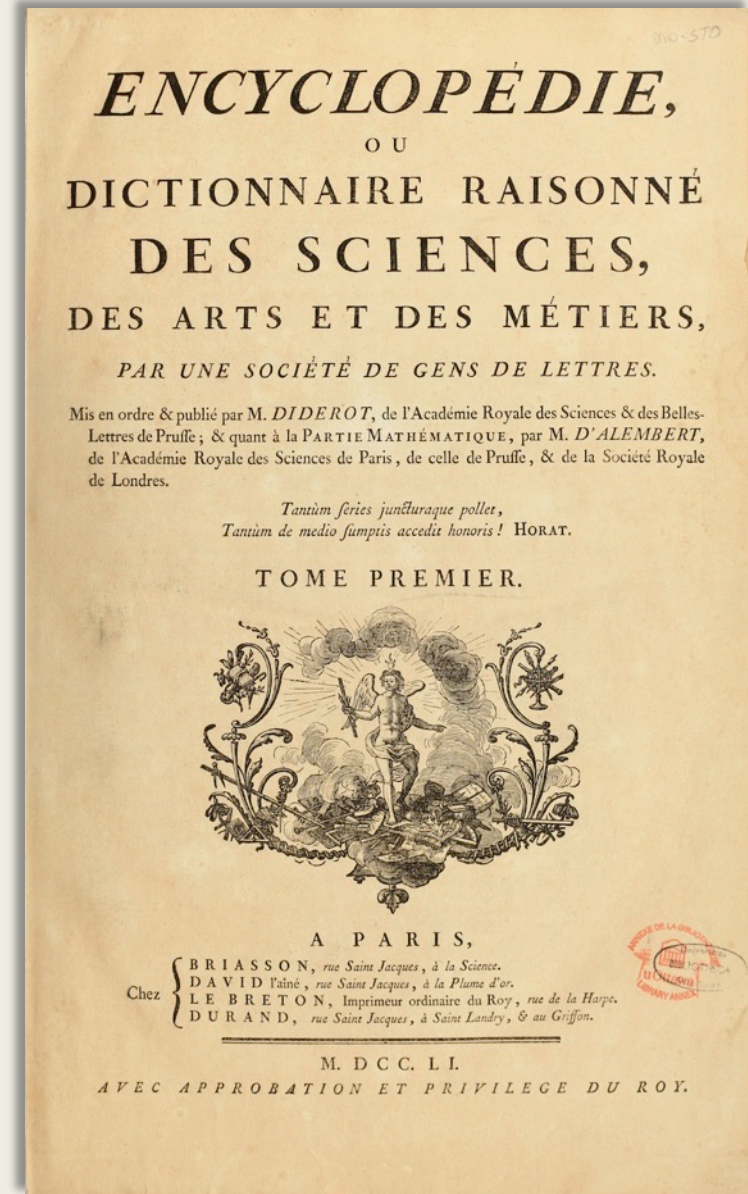
- [Call for contributions](#): Contribute English translations of *Encyclopédie* articles (collaboration with the University of Michigan).
- Denis Diderot's 'Rameau's Nephew': [A Multi-Media Edition](#) Editor M. Hobson. Translators K.E. Tunstall and C. Warman. Music Conservatoire National de Musique de Paris, director P. Duc. Open Book Publishers.

---

# Early modern information overload

Tandis que les siècles s'écoulaient, la masse des ouvrages s'accroît sans cesse, & l'on prévoit un moment où il seroit presque aussi difficile de s'instruire dans une bibliothèque, que dans l'univers... Si l'on se représente la face de la Littérature dans les tems où l'impression n'étoit pas encore, on verra un petit nombre d'hommes de génie occupés à composer, & un peuple innombrable de manouvriers occupés à transcrire.

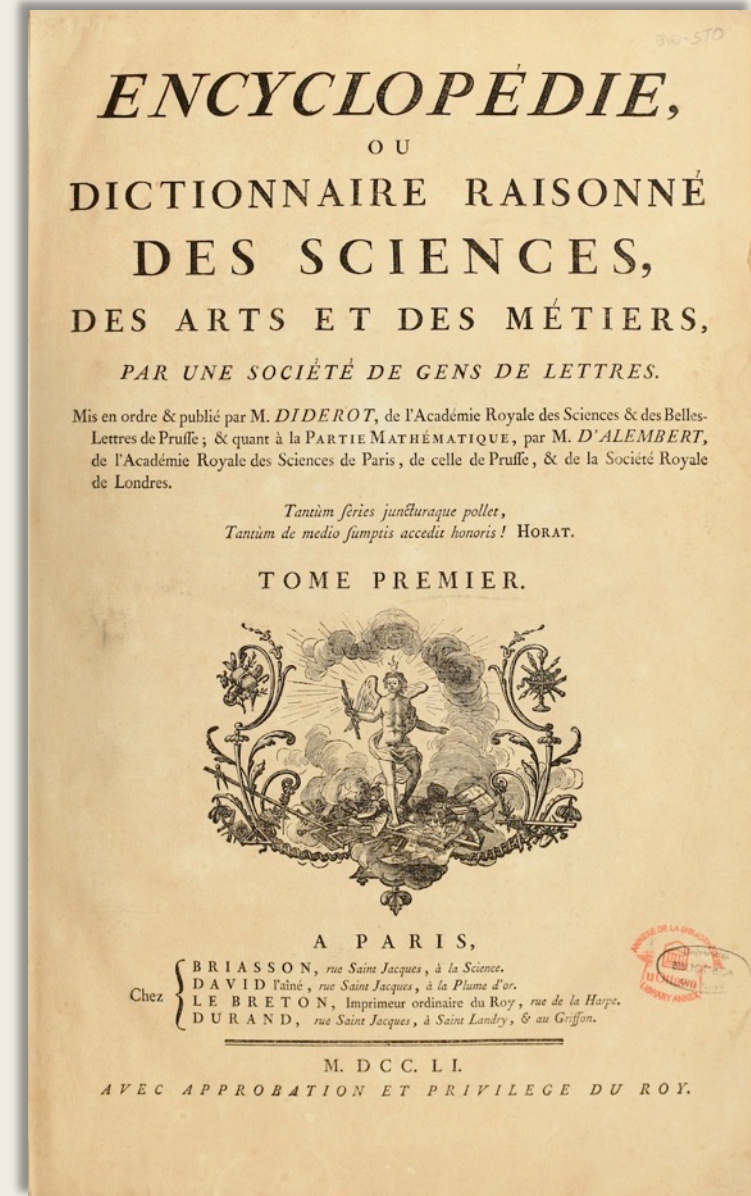
- Diderot, « *ENCYCLOPÉDIE* » (1755)



# Early modern information overload

As centuries pass by, the mass of works grows endlessly, and one can foresee a time when it will be almost as difficult to educate oneself in a library, as in the universe... If we think of the image of literature in times before the invention of printing, we see a small number of men of genius busy creating, and a countless throng of workers busy transcribing.

- Diderot, « *ENCYCLOPÉDIE* » (1755)



# Early modern information overload

If we anticipate centuries to come, and think of the image of literature once printing, which never rests, has filled huge buildings with books, we will find it once more split into two classes of men. There will be those who read little and immerse themselves in new research or what they take to be new [...] the others, workmen incapable of producing anything, will be busy leafing through those books night and day, and separating out what they deem worthy of being anthologized and preserved.

- Diderot, « *ENCYCLOPÉDIE* » (1755)

# Big Data < Big Theory

Rather than the 'end of theory' (Anderson, *Wired*), Big Data approaches in the Humanities need sound theoretical grounding that informs our methods:

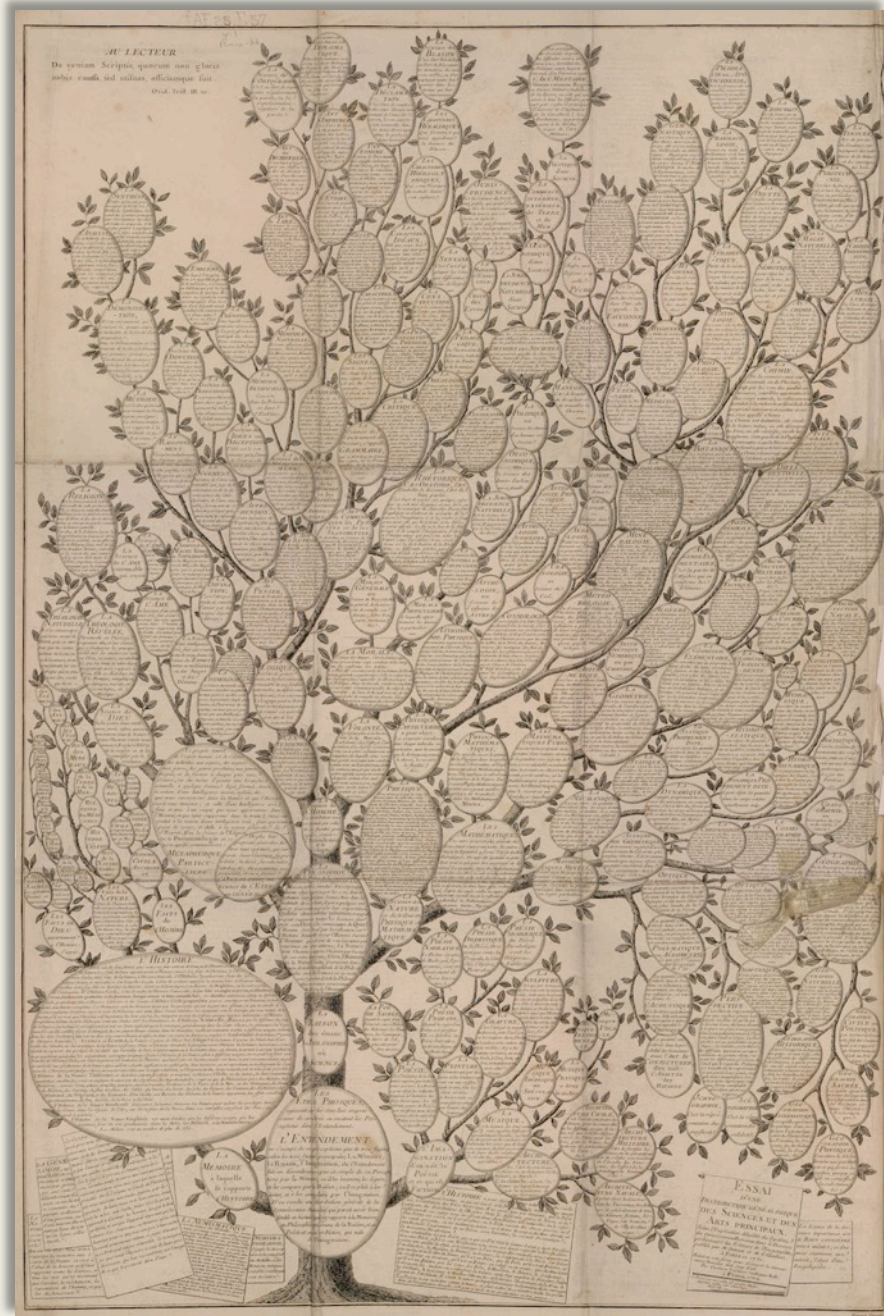
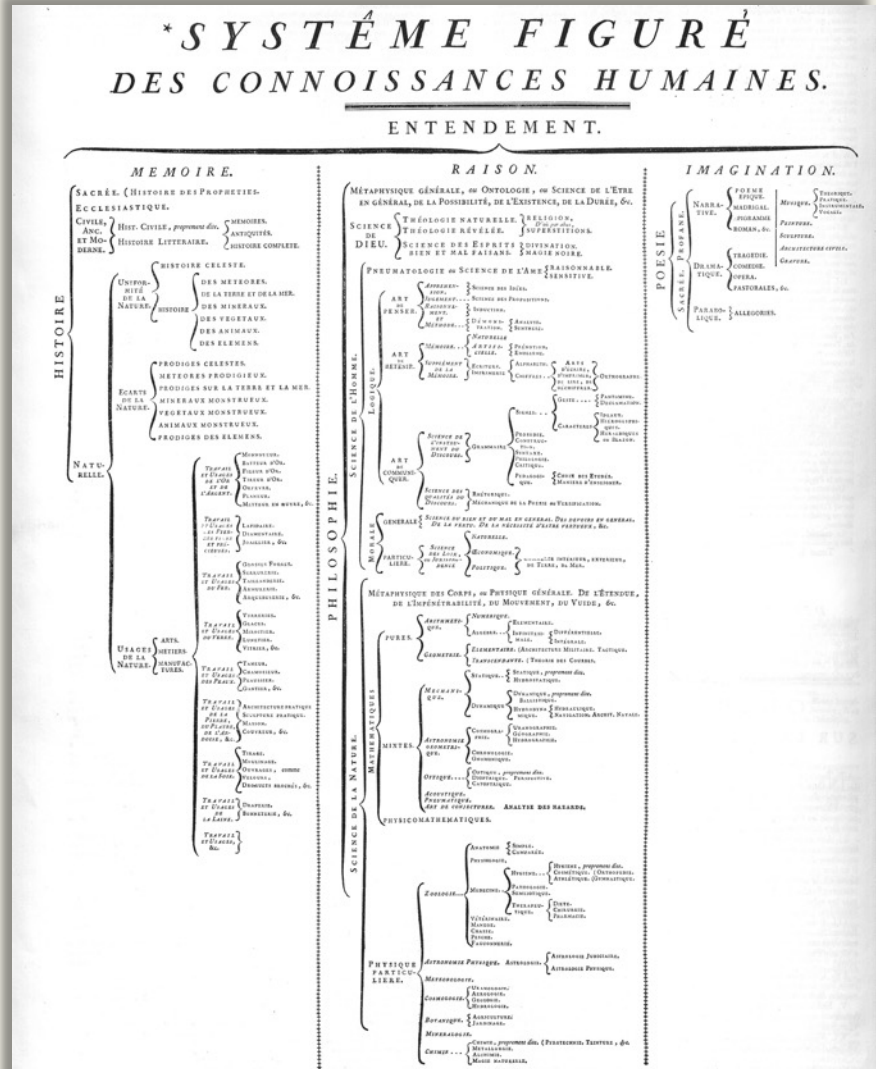
- 1) Knowledge Representation and historical ontologies  
(supervised classification)
- 2) Discourse analysis  
(topic modeling and unsupervised learning)
- 3) Intertextuality  
(sequence alignment and large-scale text re-use)

\*SYSTÈME FIGURÉ  
DES CONNOISSANCES HUMAINES.

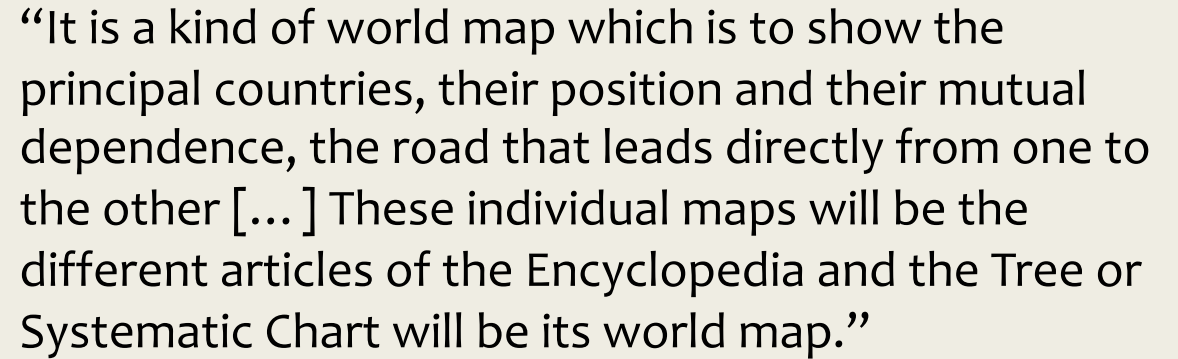


- D'Alembert, *Discours préliminaire* (t. 1, 1751)

# Knowledge Representation



\*SYSTÈME FIGURÉ  
DES CONNOISSANCES HUMAINES.



\* BEAU, adj. (*Métaphysique.*) Avant que d'entrer dans la recherche difficile de l'origine du *beau*, je remarquerai d'abord, avec tous les auteurs qui en ont écrit, que par une sorte de fatalité, les choses dont on parle le plus parmi les hommes, sont assez ordinairement celles qu'on connoît le moins; & que telle est, entre beaucoup d'autres, la nature du *beau*. Tout

74,126 articles in the current database  
13,272 articles without classification (18%)

# Graphs, maps, trees...

2899 distinct classes/disciplines

*10 most frequent classes:*

5797 Géographie

5036 Géographie moderne

3218 Géographie ancienne

2459 Jurisprudence

2375 Grammaire

2022 Marine

1596 Commerce

1350 Histoire naturelle | Botanique

1273 Histoire moderne

1140 Mythologie

# Graphs, maps, trees...

2899 distinct classes/disciplines

*10 most frequent classes:*

5797 *Géographie*

5036 *Géographie moderne*

3218 *Géographie ancienne*

2459 *Jurisprudence*

2375 *Grammaire*

2022 *Marine*

1596 *Commerce*

1350 *Histoire naturelle | Botanique*

1273 *Histoire moderne*

1140 *Mythologie*

600 classes used only once

2250 less than 5 times

2500 less than 10 times

400 classes used 10 times or more...

# Graphs, maps, trees...

Generated ontology using multiple classifiers

- multinomial Naive Bayes and k-Nearest Neighbors (k-NN)
- decision tree used to decide between classifiers

Results:

Original # of classes: 2,899 New # of classes: 360 (~400 most frequent classes)

78.3% of articles were assigned to their original class, a number that is amazing given the complexity of the ontology.

47,652 classified correctly

13,202 classified “incorrectly”

13,272 unclassified were classified

# Graphs, maps, trees...

## Classification automatique d'articles encyclopédiques

Ludovic Moncla\*, Khaled Chabane\*, Alice Brenon\*,\*\*

\*INSA Lyon, LIRIS UMR CNRS 5205, Lyon, France  
prenom.nom@insa-lyon.fr,

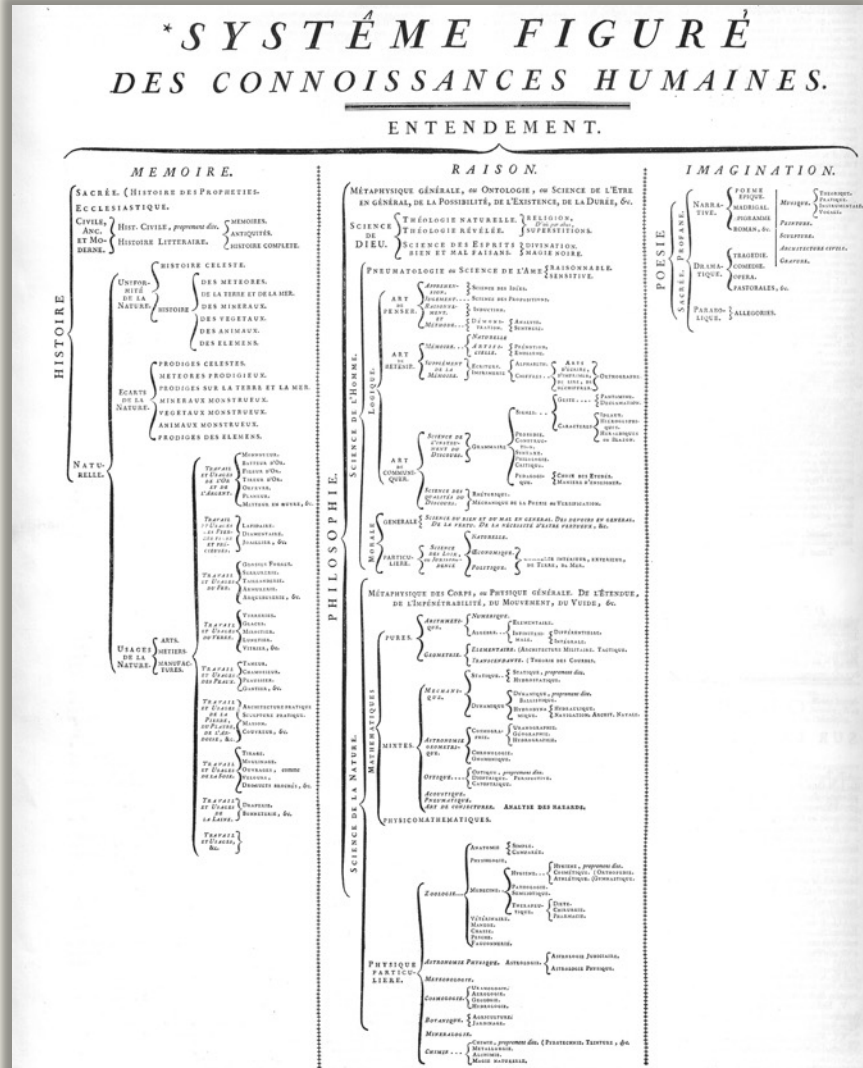
\*\*ICAR UMR CNRS 5191, Lyon, France

**Résumé.** Cet article propose une étude comparative de différentes approches de classification supervisée appliquées à la classification automatique d'articles encyclopédiques. Notre corpus d'apprentissage est constitué des 17 volumes de texte de l'Encyclopédie de Diderot et d'Alembert (1751-1772) représentant un total d'environ 70 000 articles. Nous avons expérimenté différentes approches de vectorisation de textes (sac de mots et plongement de mots) combinées à des méthodes d'apprentissage automatique classiques, d'apprentissage profond et des architectures BERT. En plus de la comparaison de ces différentes approches, notre objectif est d'identifier de manière automatique les domaines des articles non classés de l'Encyclopédie (environ 2 400 articles). Le meilleur modèle permet d'obtenir 83% de f-mesure moyenne pour l'ensemble des 38 classes. Par ailleurs, notre étude met en avant la difficulté à distinguer certaines classes proches sémantiquement. L'ensemble du code développé ainsi que les résultats obtenus dans le cadre de ce projet sont disponibles en open-source <sup>1</sup>.

## 1 Introduction

Dans cet article, nous présentons une étude comparative de méthodes d'apprentissage supervisé pour la classification d'articles encyclopédiques. Nous nous sommes en particulier intéressés à l'*Encyclopédie ou dictionnaire raisonné des sciences des arts et des métiers par une société de gens de lettres* (1751-1772) de Diderot et d'Alembert. Ce jeu de données (corpus OCRisé) est proposé par deux organismes différents : l'ENCCRE <sup>2</sup> (Édition Numérique Collaborative et CRitique de l'Encyclopédie) et l'ARTFL <sup>3</sup> (*American and French Research on the Treasury of the French Language*). L'édition numérique de l'Encyclopédie proposée par l'ENCCRE (Guilbaud, 2017) est conçue pour être enrichie de façon collaborative autour d'un ouvrage original conservé à la Bibliothèque Mazarine. La plateforme en ligne permet de

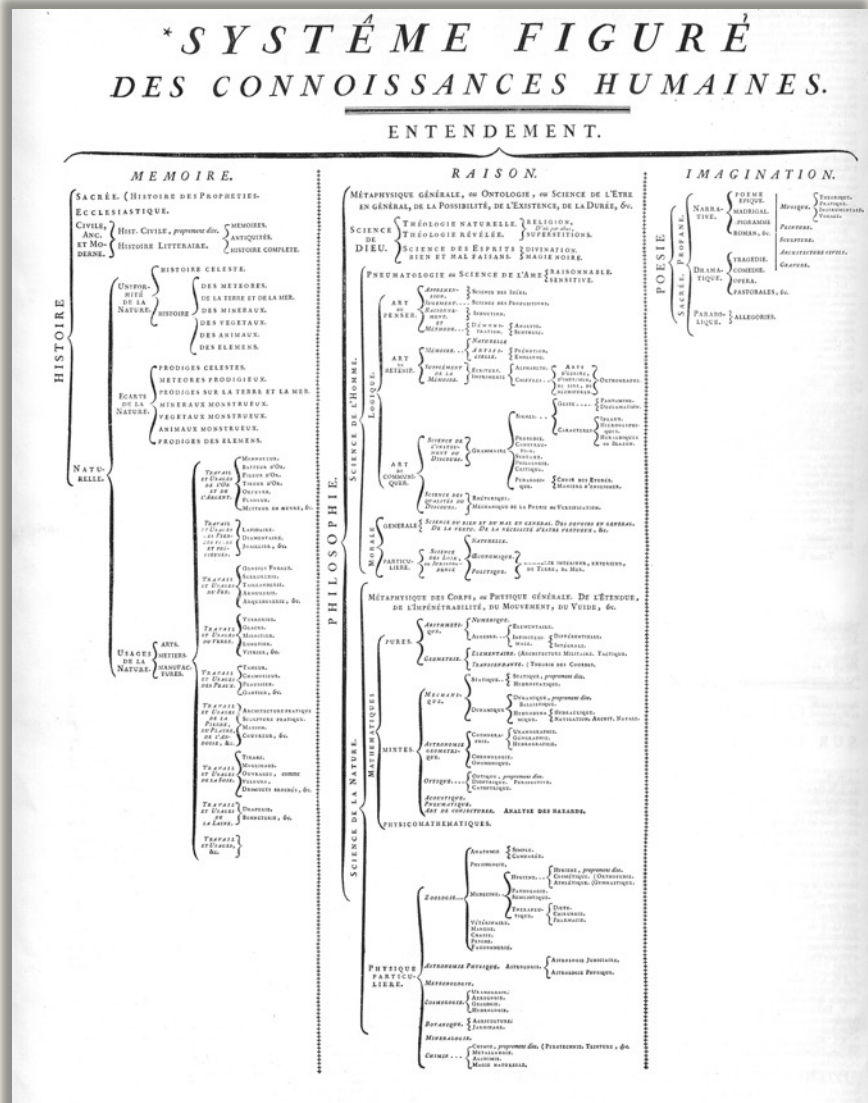
# Graphs, maps, trees...



“Thus one can create as many different systems of human knowledge as there are world maps having different projections, and each one of these systems might even have some particular advantage possessed by none of the others.”

- D'Alembert, *Discours préliminaire* (t. 1, 1751)

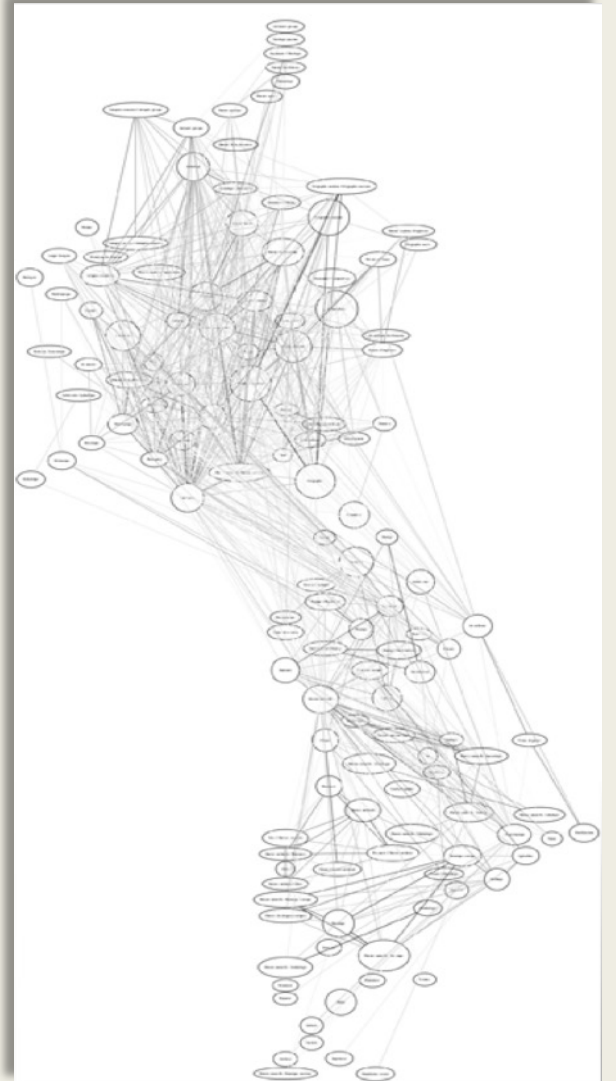
# Graphs, maps, trees...



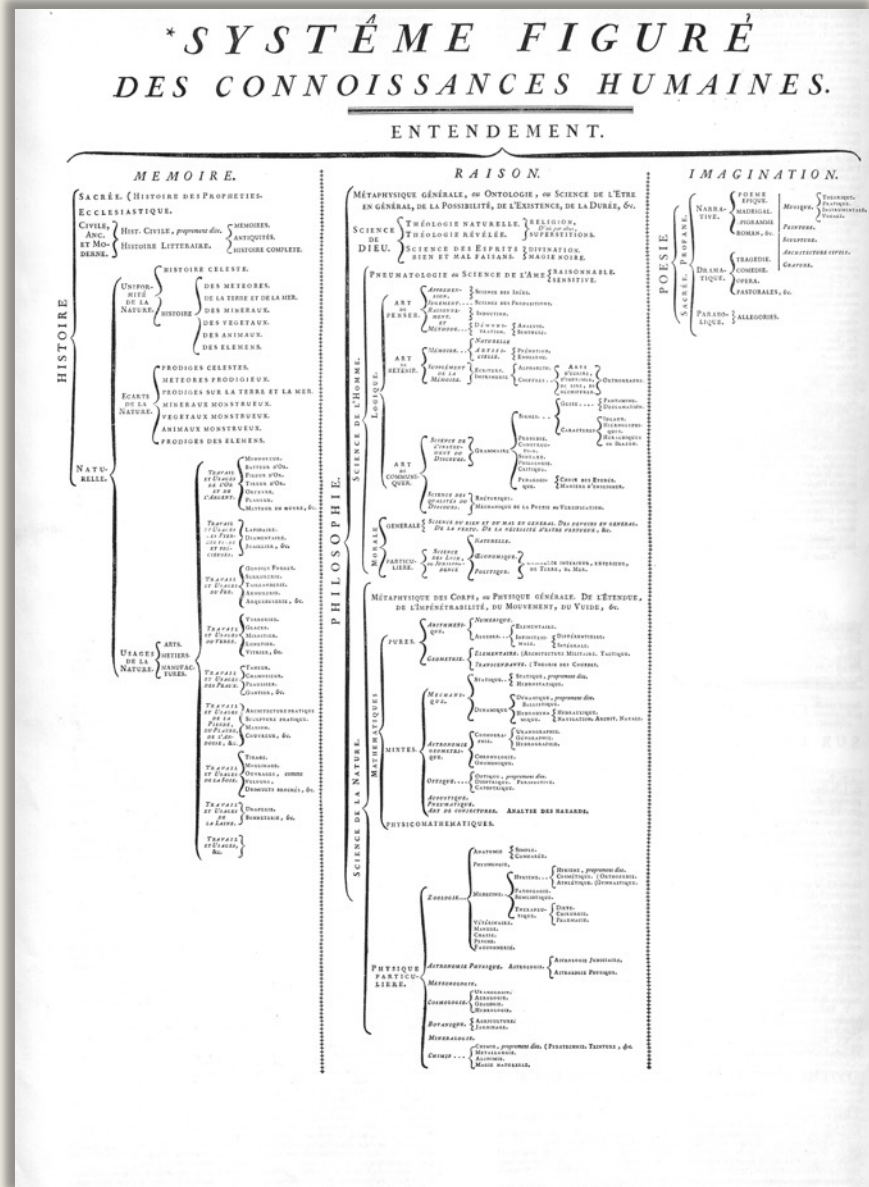
Top: History,  
Geography, Literature,  
Grammar, etc.

Middle : Physical Sciences, Physics, Chemistry, etc.

## Lower: Biological Sciences & Natural History



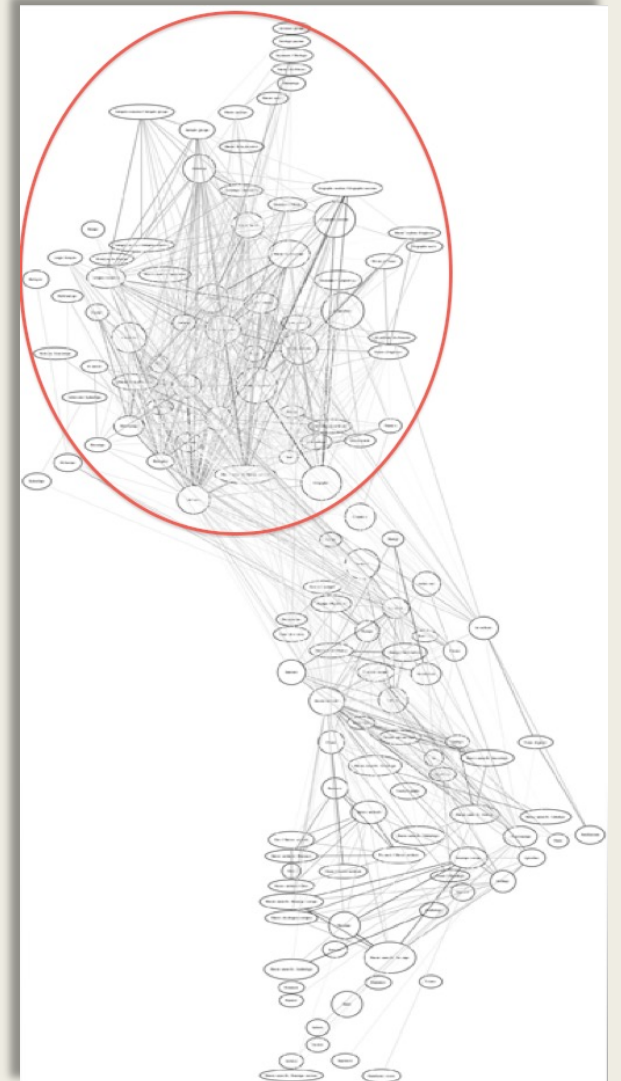
# Graphs, maps, trees...



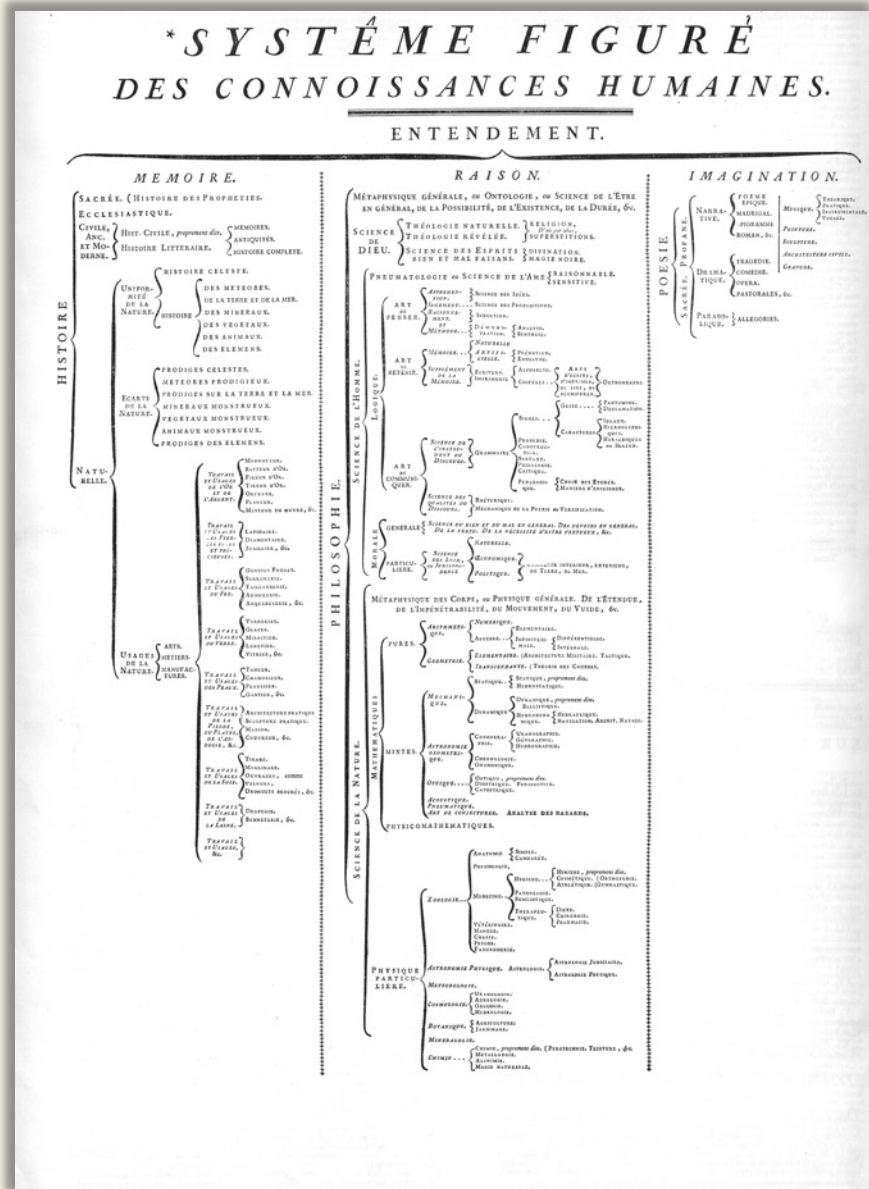
Top: History, Geography, Literature, Grammar, etc.

Middle : Physical Sciences, Physics, Chemistry, etc.

Lower: Biological Sciences & Natural History



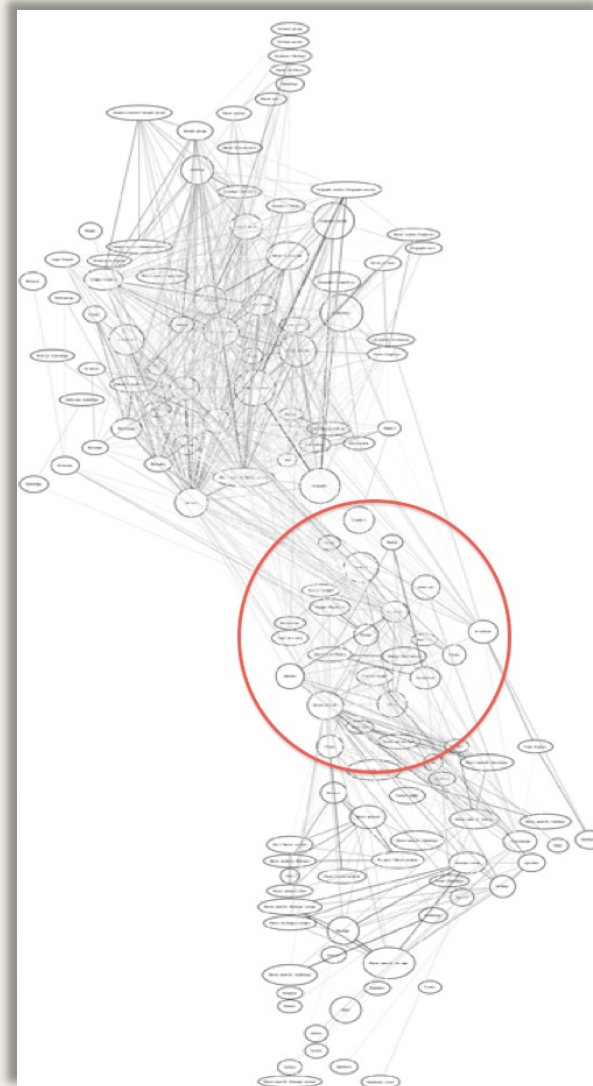
# Graphs, maps, trees...



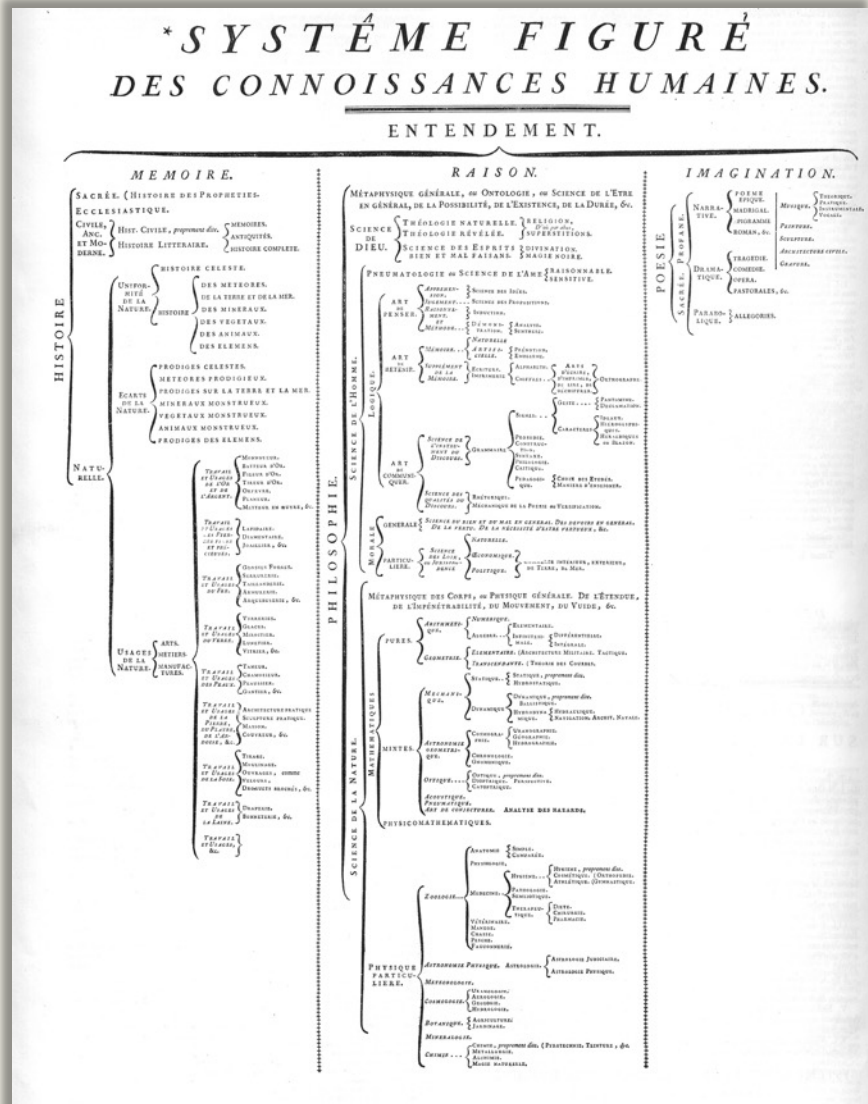
Top: History,  
Geography, Literature,  
Grammar, etc.

Middle : Physical Sciences, Physics, Chemistry, etc.

## Lower: Biological Sciences & Natural History



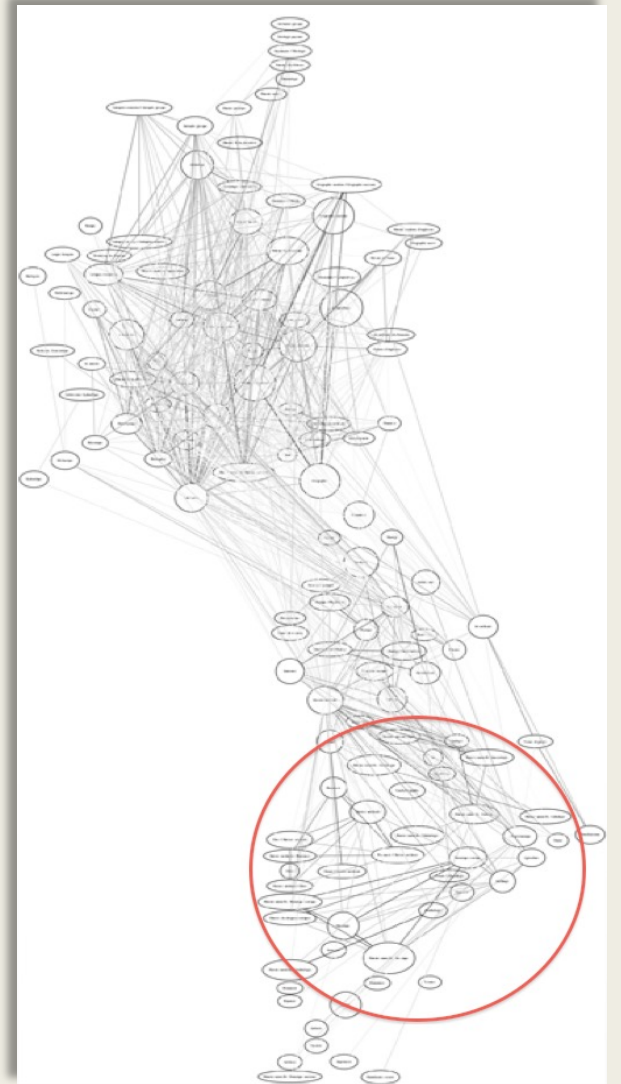
# Graphs, maps, trees...



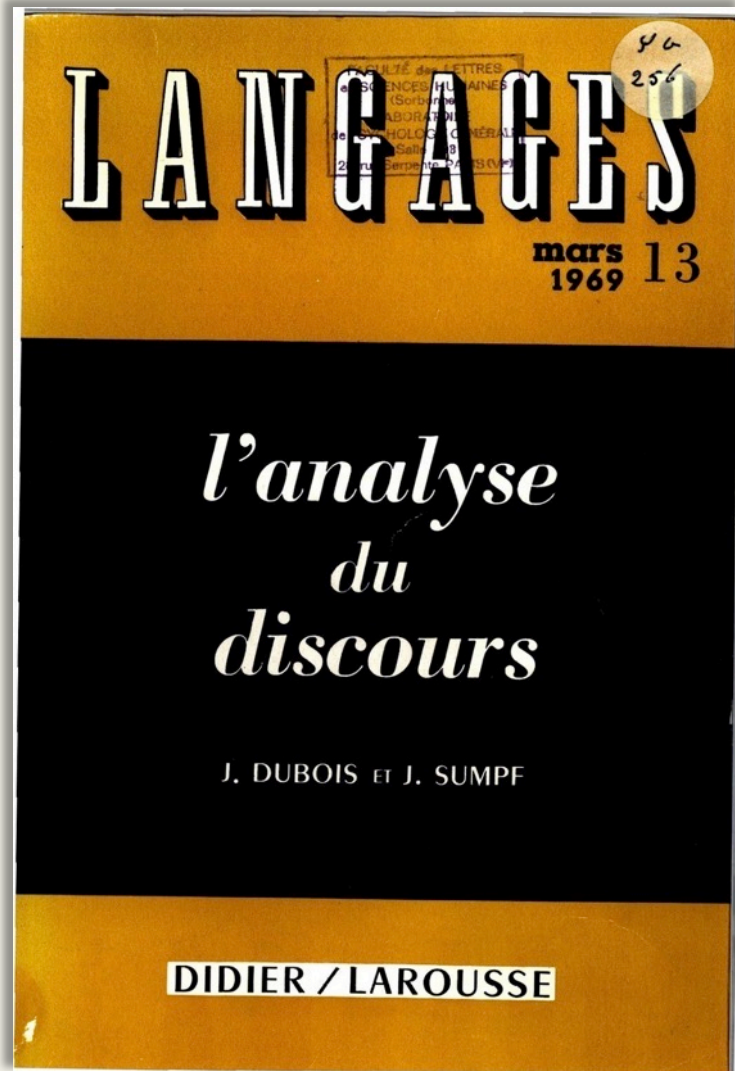
Top: History,  
Geography, Literature,  
Grammar, etc.

Middle : Physical Sciences, Physics, Chemistry, etc.

## Lower: Biological Sciences & Natural History

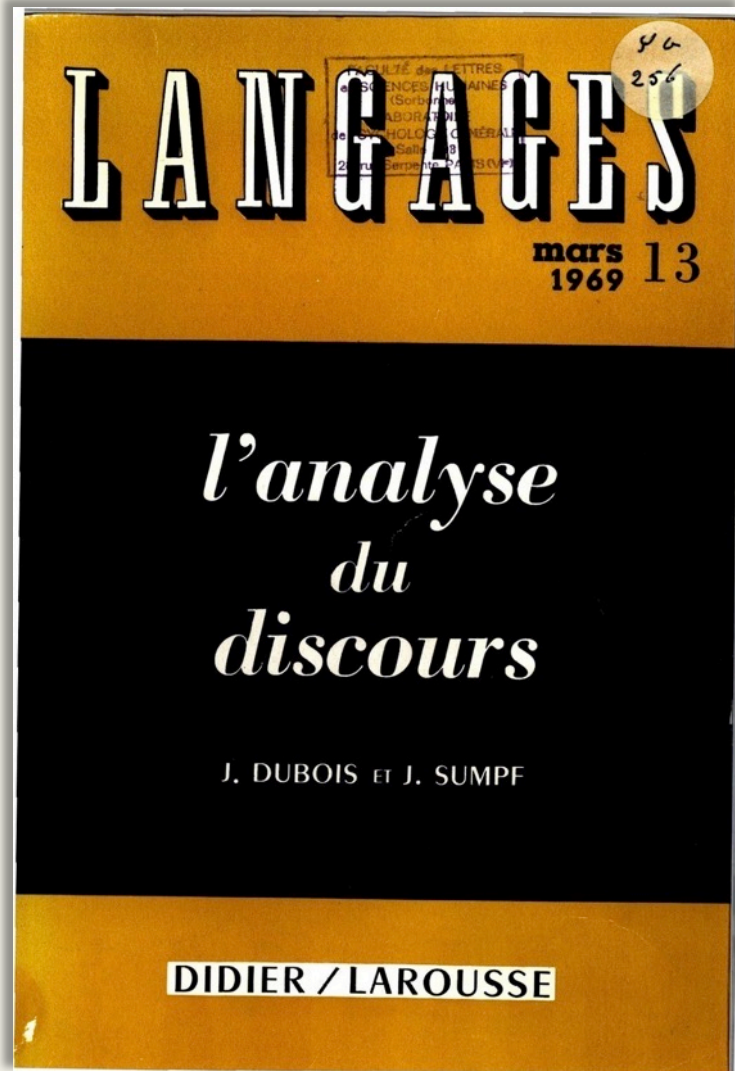


# Discourse Analysis

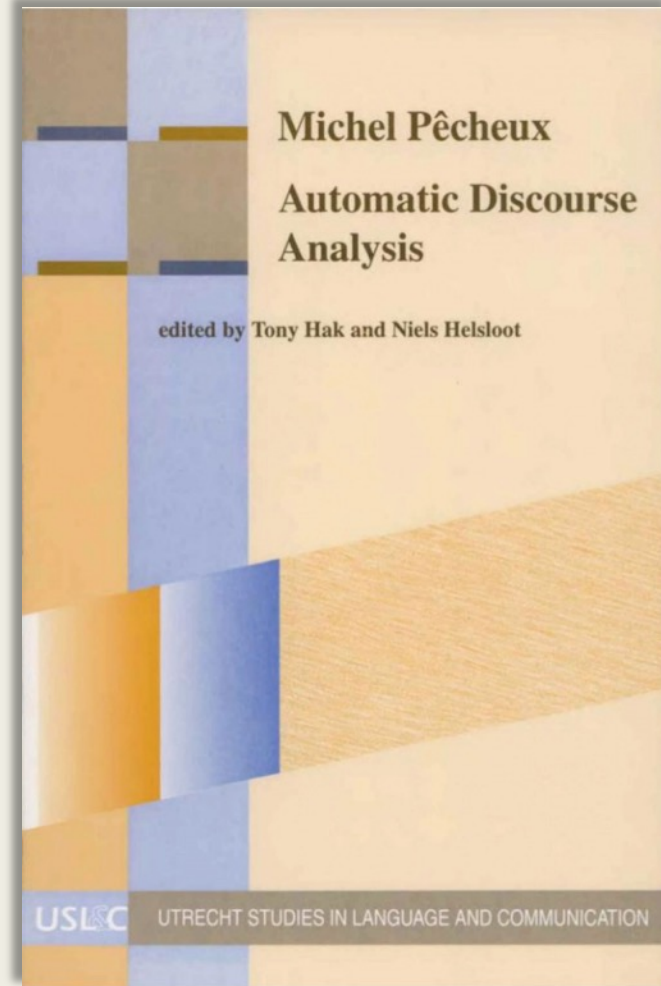


Langages, March 1969

# Discourse Analysis

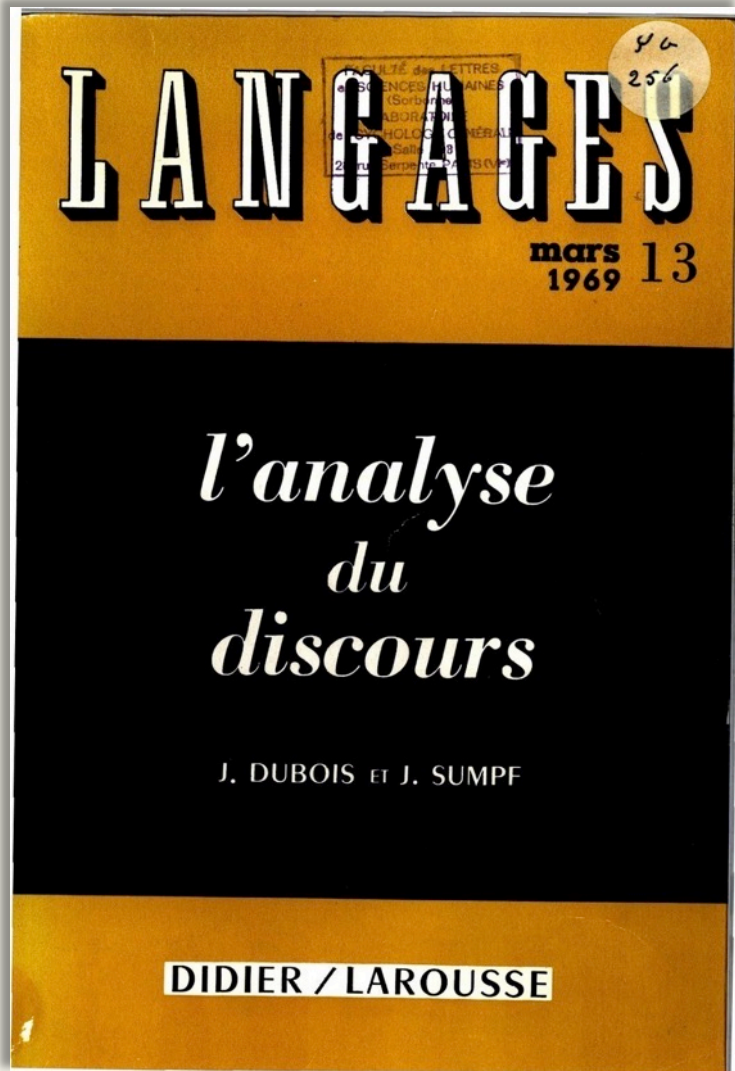


Langages, March 1969

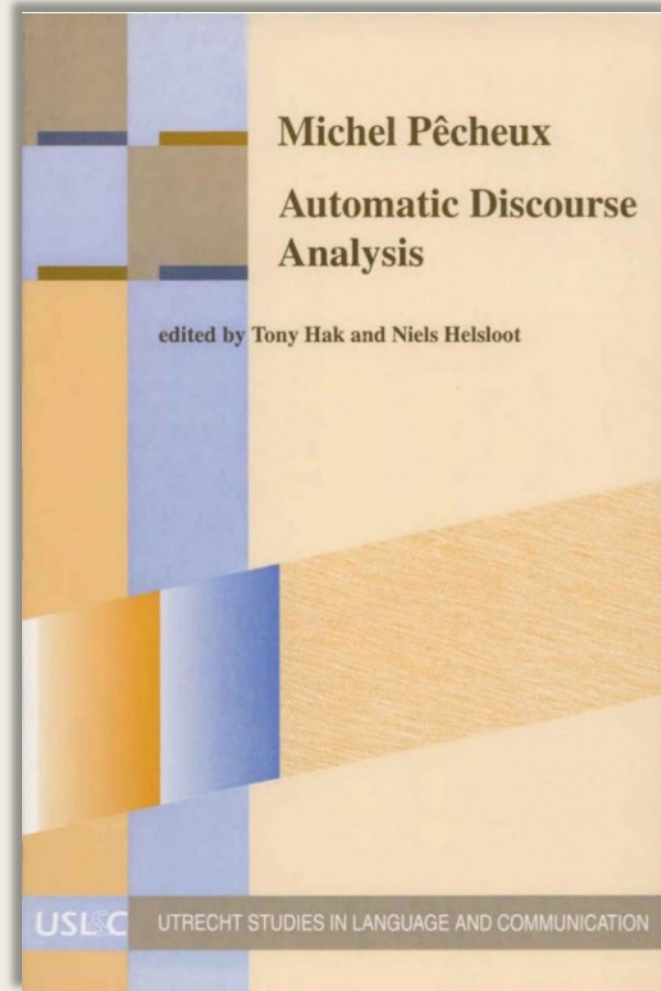


Michel Pêcheux, *Analyse automatique du discours*, Paris: Dunod, 1969.

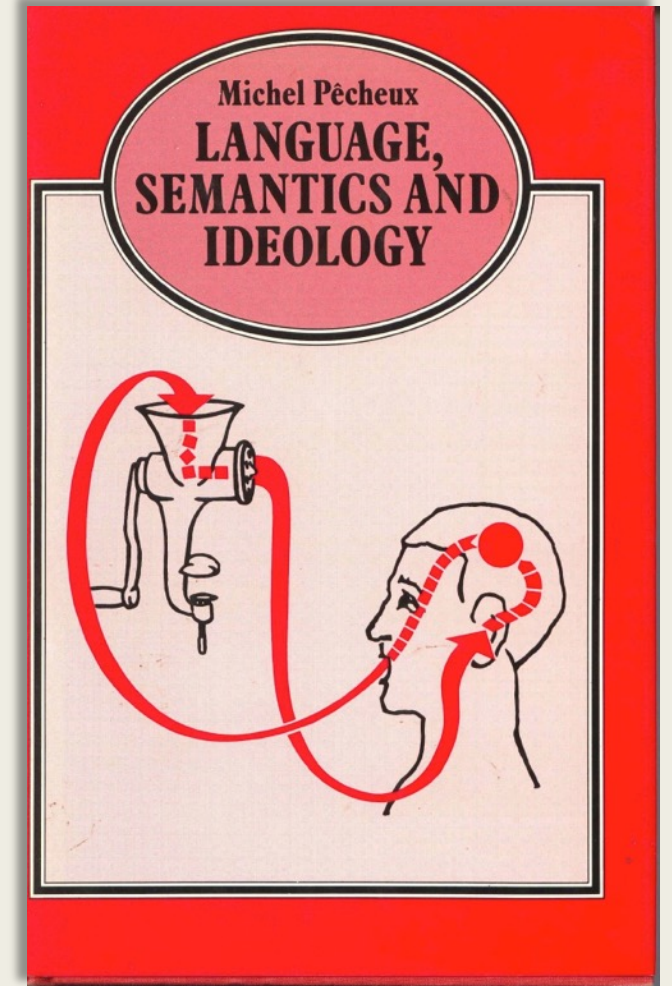
# Discourse Analysis



Langages, March 1969



Michel Pêcheux, *Analyse automatique du discours*, Paris: Dunod, 1969.



Michel Pêcheux, *Language, Semantics and Ideology*, 1975 [1982]

# Topics, Discourses, and Disciplines

Latent Dirichlet Allocation (LDA), or topic modeling, is an unsupervised probabilistic method for clustering texts by ‘topics’, using distributions over words.

This method of analyzing text was first demonstrated by David Blei, Andrew NG and Michael Jordan in 2002.

Johann Peter Gustav Lejeune Dirichlet  
(1805-1859)



We built our topic model using the open-source machine learning toolkit MALLET:  
<http://mallet.cs.umass.edu/>

# Topics, Discourses, and Disciplines

Poisson, (*Critiq. sacrée.*) Moise met les poissons au nombre des reptiles; l'Histoire naturelle n'étoit pas encore cultivée chez les Juifs dans le tems du regne de ce législateur. Comme il y a des poissons qui ont des écailles sans nageoires, & d'autres qui n'ont ni nageoires ni écailles, Moise fonda sur cette différence sa distinction des poissons purs & immondes. Il mit ceux qui n'ont ni nageoires ni écailles au rang des poissons impurs, & defendit d'en manger, ne permettant l'usage que des poissons qui ont des nageoires & des écailles.

L'Ecriture désigne quelquefois figurément les hommes sous le nom de poissons; les poissons de vos rivières tiendront à vos écailles, dit Ezéchiel xxix. 4. c'est - a - dire la perte de vos sujets sera inséparable de la vôtre.

La porte des poissons, Sophon. j. 2. étoit une porte de Jérusalem, ainsi nommée parce que c'étoit par - là qu'on apportoit le poisson dans la ville.

topic #233 (Fish anatomy): 0.329

topic #194 (Jewish practices): 0.229

topic #65 (Ancients' practices): 0.0719

topic #134 (Animal anatomy): 0.072

# Topics, Discourses, and Disciplines

Poisson, (*Critiq. sacrée.*) Moise met les poissons au nombre des reptiles; l'Histoire naturelle n'étoit pas encore cultivée chez les Juifs dans le tems du regne de ce législateur. Comme il y a des poissons qui ont des écailles sans nageoires, & d'autres qui n'ont ni nageoires ni écailles, Moise fonda sur cette différence sa distinction des poissons purs & immondes. Il mit ceux qui n'ont ni nageoires ni écailles au rang des poissons impurs, & defendit d'en manger, ne permettant l'usage que des poissons qui ont des nageoires & des écailles.

L'Ecriture désigne quelquefois figurément les hommes sous le nom de poissons; les poissons de vos rivières tiendront à vos écailles, dit Ezéchiel xxix. 4. c'est - à - dire la perte de vos sujets sera inséparable de la vôtre.

La porte des poissons, Sophon. j. 2. étoit une porte de Jérusalem, ainsi nommée parce que c'étoit par - là qu'on apportoit le poisson dans la ville.

topic #233 (Fish anatomy): 0.329

topic #194 (Jewish practices): 0.229

topic #65 (Ancients' practices): 0.0719

topic #134 (Animal anatomy): 0.072

FERMETE, s. f. (*Gramm. & Littér.*) vient de ferme, & signifie autre chose que solidité & dureté. Une toile serrée, un sable battu, ont de la fermeté sans être durs ni solides. Il faut toujours se souvenir que les modifications de l'ame ne peuvent s'exprimer que par des images physiques: on dit la fermeté de l'ame, de l'esprit; ce qui ne signifie pas plus solidité ou dureté qu'au propre. La fermeté est l'exercice du courage de l'esprit; elle suppose une résolution éclairée: l'opiniâtreté au contraire suppose de l'aveuglement. Ceux qui ont loué la fermeté du style de Tacite, n'ont pas tant de tort que le prétend le P. Bouhours: c'est un terme hasardé, mais placé, qui exprime l'énergie & la force des pensées & du style. On peut dire que la Bruyère a un style ferme, & que d'autres écrivains n'ont qu'un style dur. *Article de M. de Voltaire.*

topic #227 (Morals): 0.224

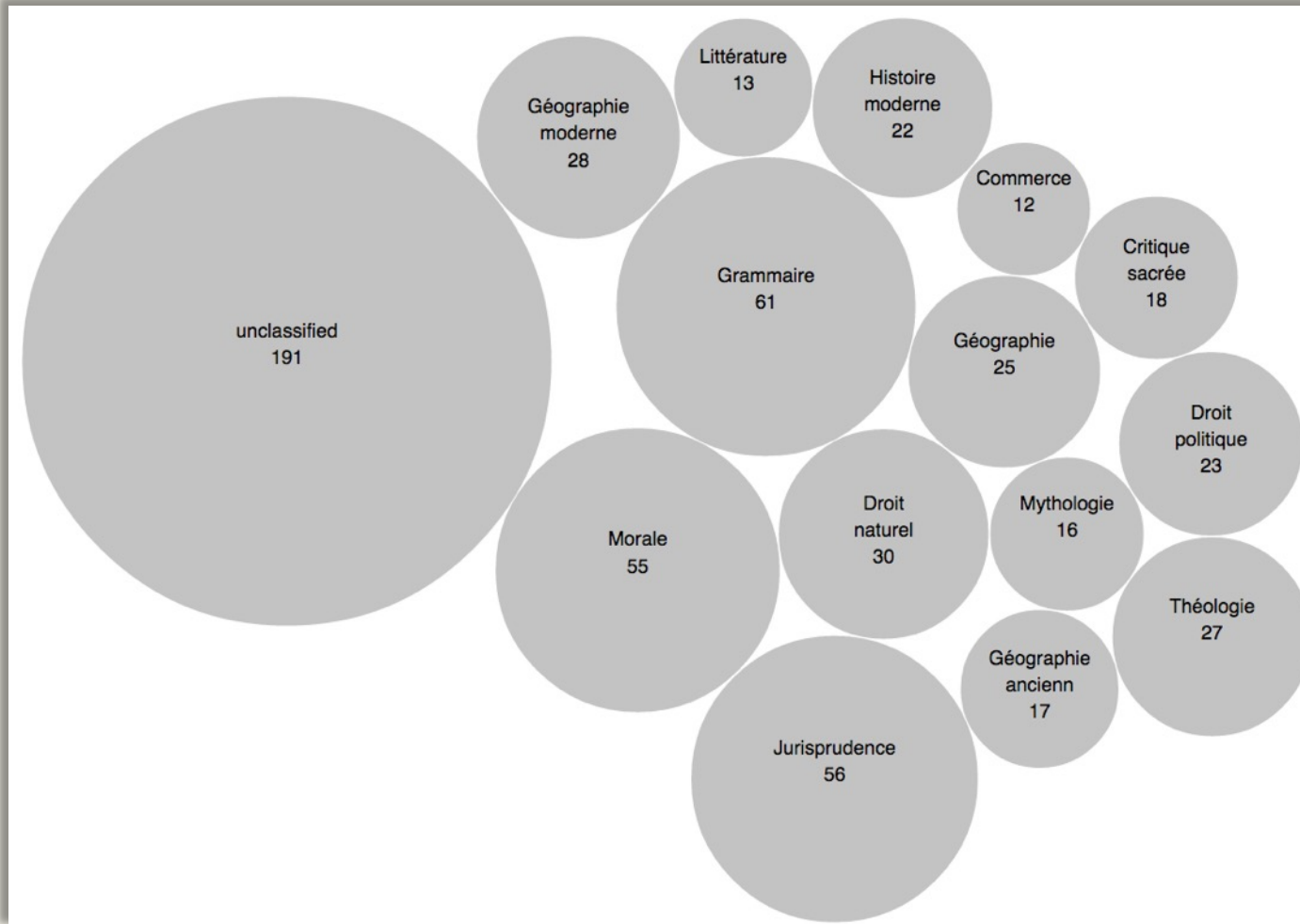
topic #118 (Eloquence): 0.209

topic #265 (Properties of matter), 0.179

topic #225 (Sensualism): 0.135

# Topics, Discourses, and Disciplines

Topic #56 “droit naturel”: [droit lois nature société loi hommes raison choses état homme justice naturel naturelle juste vie gens devoirs morale vertu souverain...](#)



# Topics, Discourses, and Disciplines

Topic #56 “droit naturel”: [droit lois nature société loi hommes raison choses état homme justice naturel naturelle juste vie gens devoirs morale vertu souverain...](#)

Article ‘Inviolable’, attributed to Diderot:

INVIOLE, adj. (*Gramm.*) qui ne sera point violé, ou qui ne le doit point être. [La liberté de conscience est un privilege inviolable](#). La loi du serment est sacrée, ou est inviolable pour tout homme de bien.

# Topics, Discourses, and Disciplines

Topic #56 “droit naturel”: [droit lois nature société loi hommes raison choses état homme justice naturel naturelle juste vie gens devoirs morale vertu souverain...](#)

Article ‘Inviolable’, attributed to Diderot:

INVOLABLE, adj. (*Gramm.*) qui ne sera point violé, ou qui ne le doit point être. [La liberté de conscience est un privilege inviolable.](#) La loi du serment est sacrée, ou est inviolable pour tout homme de bien.

Article ‘Regle, Règlement’ by Jaucourt:

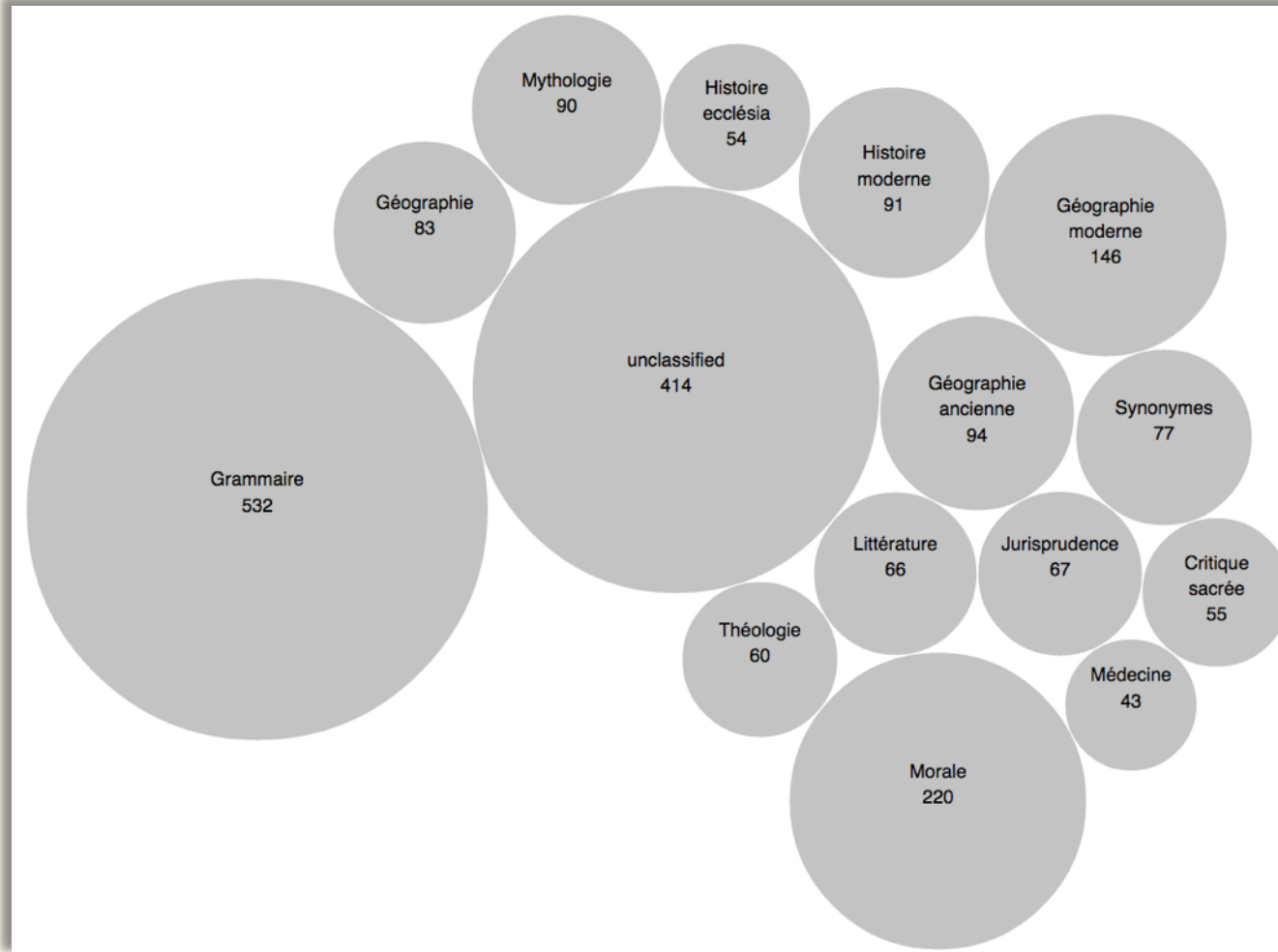
REGLE, RÉGLEMENT, (*Gram. synonym.*) la regle regarde proprement les choses qu’on doit faire; & le règlement, la maniere dont on les doit faire. Il entre dans l’idée de l’une quelque chose qui tient plus du droit naturel; & dans l’idée de l’autre, quelque chose qui tient plus du droit positif.

[L’équité & la charité doivent être le principe & la regle de la conduite des hommes; elles sont même en droit de déroger à tous les réglemens particuliers.](#)

On se soumet à la regle, on se conforme au règlement. Quoique celle - là soit plus indispensable, elle est néanmoins plus transgressée; parce qu’on est plus frappé du détail du règlement, que de l’avantage de la regle. Synonymes de l’abbé Girard (*D. J.*)

# Topics, Discourses, and Disciplines

Topic #227 “morale”: homme esprit hommes amour vertu morale notre caractere coeur ame mal moeurs raison passions bonheur société vice choses plaisir nos...



# Topics, Discourses, and Disciplines

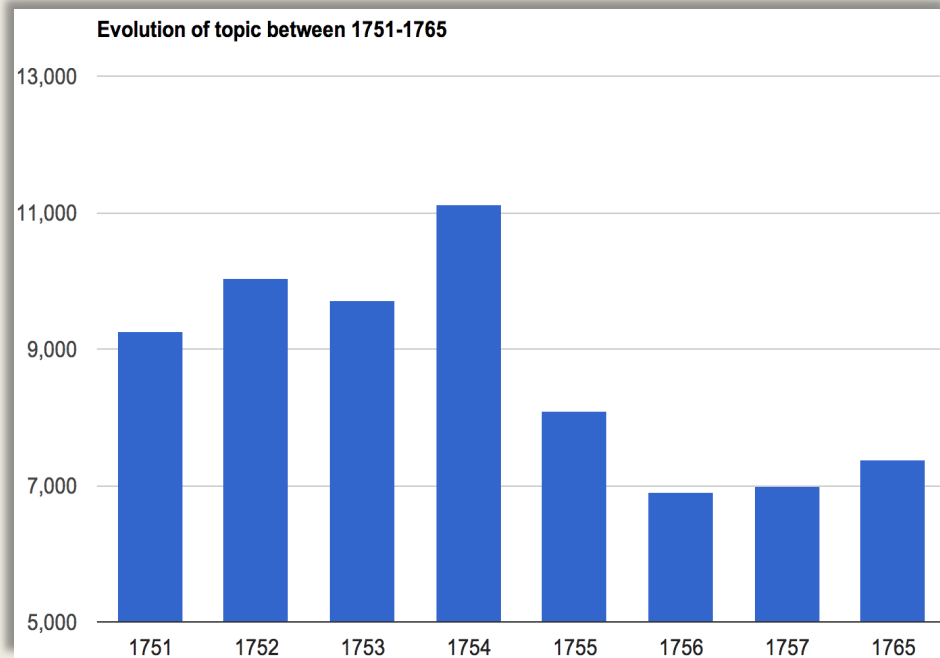
Topic #227 “morale”: homme esprit hommes amour vertu morale notre caractere coeur ame mal moeurs raison passions bonheur société vice choses plaisir nos...

Article ‘Dranses’, attributed to Diderot:

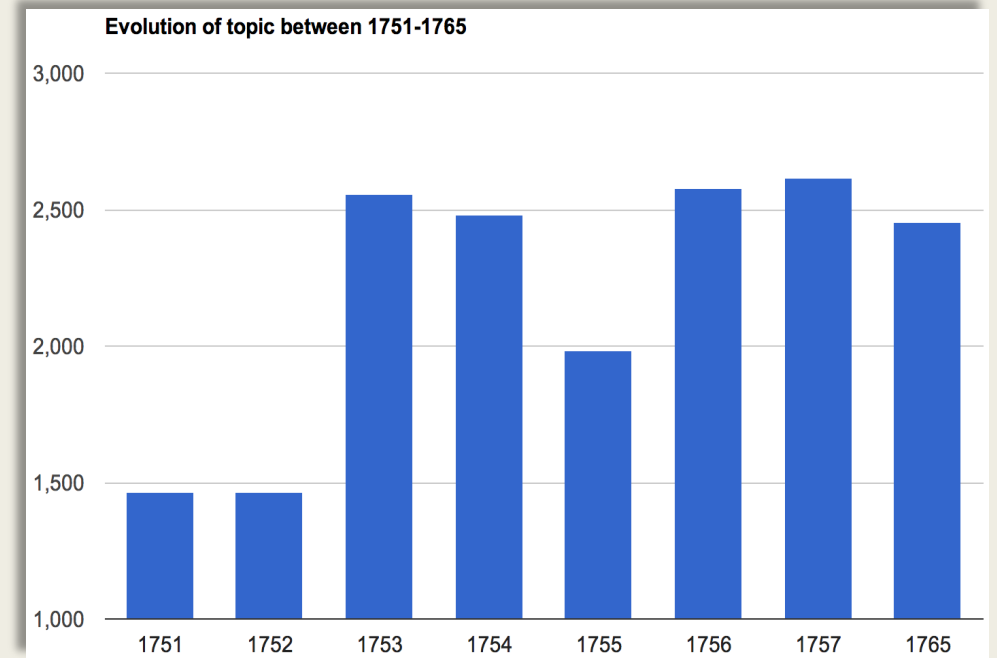
DRANSES, s. m. pl. (*Géogr. ancienne.*) anciens peuples de Thrace. On dit qu’ils s’affligoient sur la naissance des enfans, & qu’ils se réjouissoient de la mort des hommes; la naissance étoit, selon eux, le commencement de la misere, & la mort en étoit la fin. Il étoit bien difficile que les Dranses, qui regardoient la vie comme un mal, se crussent obligés de remercier les dieux de ce présent. Quoi qu’il en soit, l’opinion générale d’un peuple sur le malheur de la vie est moins une injure faite à la providence, qu’un jugement très - sévere de la maniere dont ce peuple est gouverné. **Ce n’est pas la nature, c’est la tyrannie qui impose sur la tête des hommes un poids qui les fait gémir & détester leur condition. S’il y avoit sur la surface de la terre un lieu où les hommes redoutassent le mariage, & où les hommes mariés se refusassent à cette impulsion si puissante & si douce qui nous convie à la propagation de l’espece & à la production de notre semblable,** pour se porter à des actions illicites & peu naturelles, de peur d’augmenter le nombre des malheureux; **c’est - là que le gouvernement seroit aussi mauvais qu’il est possible qu’il le soit.**

# Topics, Discourses, and Disciplines

Topic “Commerce”: [commerce](#) [marchandises](#)  
[marchands](#) [comm](#) [change](#) [compte](#) [marchand](#) [livres](#)  
[livre](#) [marchandise](#) [prix](#) [appelle](#) [terme](#) [lettres](#)  
[compagnie](#) [négocians](#) [argent](#) [lettre](#) [droits](#) [payer](#)



Topic “Political Economy”: [commerce](#) [état](#)  
[argent](#) [prix](#) [denrées](#) [lux](#) [industrie](#) [richesses](#)  
[hommes](#) [peuple](#) [intérêt](#) [nombre](#) [pays](#) [besoins](#)  
[nation](#) [fonds](#) [frais](#) [société](#) [proportion](#) [étranger](#)



# Intertextuality and Influence

- Relationships between texts are complicated, multi-faceted.
- Key element of humanistic understanding is tracing links between texts at all levels.
- From directly attributed quotations to “influences” and allusions.

*Tout texte est un intertexte ; d'autres textes sont présents en lui, à des niveaux variables, sous des formes plus ou moins reconnaissables : les textes de la culture antérieure et ceux de la culture environnante ; tout texte est un tissu nouveau de citations révolues.*

- Roland Barthes, “Texte (théorie du)”, *Encyclopædia universalis*, 1973.

*Criticism is the art of knowing the hidden roads that go from poem to poem.*

- Harold Bloom, *The Anxiety of Influence*, 1973.

# Intertextuality and Influence

Investigation of intertextual relationships begins with the identification of related passages using ‘sequence alignment’\*

Technique to identify regions of similarity shared by two strings or sequences, known in computer science as the ‘longest common subsequence’ (LCS) problem.

Applications in many domains, including:

- Bioinformatics: detection of similar DNA sequences;
- Plagiarism detection in text and computer code;
- Collation of texts or manuscript traditions, i.e., genetic criticism.

\*Glenn Roe, Russell Horton, and Mark Olsen, “Something Borrowed: Sequence Alignment and the Identification of Similar Passages in Large Text Collections,” *Digital Studies / Le Champ numérique* 2.1 (2010).

# Sequence Alignment

In bioinformatics, a sequence alignment is a way of arranging the sequences of DNA, RNA, or protein to identify regions of similarity.

```
1   TTGATTACCT TATTTGATCA TTACACATTG TACGCTTGTG TCAAAATATC ACATGTGCCT
61  TATAAATGTG TACAAC TATT AGTTATCCAT AAAAATTAAA AATTAAAAAA TCCGTAAAAT
121 GGTTTAAGCA TTCAGCATGC TGATCTTTCT TAAATTATTT TTCTAATTTT GGAAAGAAAC
181 GCACAAAATC TTTGAATTCA CAATTGCTTA AAGACTGAGG TTAAGTTGCC AGTGGCAGGC
241 TTGAGAGATG AGAGAACTAA CGTCAGAGGA TAGATGGTTT CTTGTACAAA TAACACCCCC
301 TTATGTATTG TTCTCCACCA CCCCCGCCCA AAAAGCTACT CGACCTATGA AACAAATCAC
361 ACTATGAGCA CAGATAACCC CAGGCTTCAG GTCTGTAATC TGACTGTGGC CATCGGCAAC
421 CAGAAATGAG TTTCTTTCTA ATCAGTCTTG CATCAGTCTC CAGTCATTCA TATAAAGGAG
481 CCCGGGGATG GGAGGATTCG CATTGCTCTT CAGCACCAGG GTTCTGGACA GCGCCCCAAG
541 CAGGCAGCTG ATCGCACGCC CCTTCCTCTC AATCTCCGCC AGCGCTGCTA CTGCCCCTCT
```

The Human Genome

# Sequence Alignment

In bioinformatics, a sequence alignment is a way of arranging the sequences of DNA, RNA, or protein to identify regions of similarity.

## Basic Local Alignment Search Tool

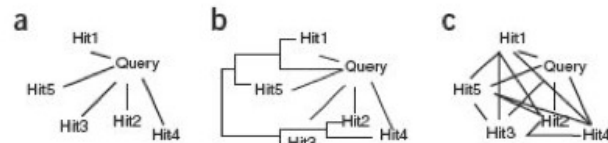
Stephen F. Altschul<sup>1</sup>, Warren Gish<sup>1</sup>, Webb Miller<sup>2</sup>  
Eugene W. Myers<sup>3</sup> and David J. Lipman<sup>1</sup>

<sup>1</sup>National Center for Biotechnology Information  
National Library of Medicine, National Institutes of Health  
Bethesda, MD 20894, U.S.A.

<sup>2</sup>Department of Computer Science  
The Pennsylvania State University, University Park, PA 16802, U.S.A.

<sup>3</sup>Department of Computer Science  
University of Arizona, Tucson, AZ 85721, U.S.A.

(Received 26 February 1990; accepted 15 May 1990)



Procter et al. Nature Methods 2010

### BLAST Algorithm

(1) For the query find the list of high scoring words of length  $w$ .

Query sequence of length  $L$   
Maximum of  $L-w+1$  words  
(typically  $w = 3$  for proteins)

For each word from the query sequence find the list of words that will score at least  $T$  when scored using a pairscore matrix (e.g. PAM 250). For typical parameters there are around 50 words per residue of the query.

(2) Compare the word list to the database and identify exact matches.

Database Sequences  
Exact matches of words from word list

(3) For each word match, extend alignment in both directions to find alignments that score greater than score threshold  $S$ .

Maximal Segment Pairs (MSPs)

# N-grams and sequence alignment

PhiloLine/Text-PAIR (Pairwise Alignment of Intertextual Relations): <https://github.com/ARTFL-Project/text-pair>

- Look for sequences of common words or n-grams;
- Only use n-grams of content words, filter out function words;
- Adjust parameters to allow for more flexible matching, e.g., related but not identical passages.
- These are generated leaving some overlap from one to the next.

*L'homme est né libre, et partout il est dans les fers. Tel se croit le maître des autres, qui ne laisse pas d'être plus esclave qu'eux...*

trigram	doc	sequence	bytes
homme_libre_partout	755	208-213	5084-31
libre_partout_fers	755	211-218	5098-38
partout_fers_croit	755	213-221	5108-46
fers_croit_maitre	755	218-223	5132-33
croit_maitre_laisse	755	221-228	5149-42
maitre_laisse_esclave	755	223-233	5158-58

# Sources of the Encyclopédie...

Pierre Bayle, “Spinoza (Benoît de),” (T.4, p.270)

Je ne sai s'il est nécessaire que je dise que l'endroit par où j'attaque, & qui m'a paru toujours très-foible, est celui que les Spinozistes se soucient le moins de défendre. (EE) Je finis par dire que plusieurs personnes m'ont assuré que sa Doctrine, considérée même indépendamment des intérêts de la Religion, a paru fort méprisable aux plus grands Mathématiciens de notre temps. (b) On croira cela facilement, si l'on se souvient de ces deux choses; l'une, qu'il n'y a point de gens qui doivent être plus persuadés de la multiplicité des substances que ceux qui s'appliquent à la considération de l'étendue; l'autre, que la plupart de ces Messieurs admettent du vuide. Or il n'y a rien de plus opposé à l'Hypothèse de Spinoza, que de soutenir que tous les corps ne se touchent point, & jamais deux Systemes n'ont été plus opposés que le sien & celui des Atomistes. Il est d'accord avec Epicure en ce qui regarde la rejection de la Providence, mais dans tout le reste leurs Systemes sont comme le feu & l'eau.

Encyclopédie, “Spinosa, Philosophie de,” Yvon? (v.15, p.474)

...ces argumens doivent convaincre la raison qu'il y a dans l'univers un autre agent que la matiere qui le régit, & en dispose comme il lui plaît. C'est pourtant ce que Spinosa a entrepris de détruire. Je finis par dire que plusieurs personnes ont assuré que sa doctrine considérée même indépendamment des intérêts de la religion, a paru fort méprisable aux plus grands mathématiciens. On le croira plus facilement, si l'on se souvient de ces deux choses, l'une, qu'il n'y a point de gens qui doivent être plus persuadés de la multiplicité des substances, que ceux qui s'appliquent à la considération de l'étendue; l'autre, que la plupart de ces sçavans admettent du vuide. Or il n'y a rien de plus opposé à l'hypothèse de Spinosa, que de soutenir que tous les corps ne se touchent point, & jamais deux systèmes n'ont été plus opposés que le sien & celui des Atomistes. Il est d'accord avec Epicure en ce qui regarde la rejection de la Providence; mais dans tout le reste leurs systèmes sont comme l'eau & le feu.

# Sources of the Encyclopédie...

Pierre Bayle, “Spinoza (Benoît de),” (T.4, p.270)

Je ne sai s'il est nécessaire que je dise que l'endroit par où j'attaque, & qui m'a paru toujours très-foible, est celui que les Spinozistes se soucient le moins de défendre. (EE) [Je finis par dire que plusieurs personnes m'ont assuré que sa Doctrine, considérée même indépendamment des intérêts de la Religion, a paru fort méprisable aux plus grands Mathématiciens de notre temps. \(b\) On croira cela facilement, si l'on se souvient de ces deux choses; l'une, qu'il n'y a point de gens qui doivent être plus persuadés de la multiplicité des substances que ceux qui s'appliquent à la considération de l'étendue; l'autre, que la plupart de ces Messieurs admettent du vuide. Or il n'y a rien de plus opposé à l'Hypothese de Spinoza, que de soutenir que tous les corps ne se touchent point, & jamais deux Systemes n'ont été plus opposez que le sien & celui des Atomistes. Il est d'accord avec Epicure en ce qui regarde la rejection de la Providence, mais dans tout le reste leurs Systemes sont comme le feu & l'eau.](#)

Encyclopédie, “Spinosa, Philosophie de,” Yvon? (v.15, p.474)

...ces argumens doivent convaincre la raison qu'il y a dans l'univers un autre agent que la matiere qui le régit, & en dispose comme il lui plaît. C'est pourtant ce que Spinosa a entrepris de détruire. [Je finis par dire que plusieurs personnes ont assuré que sa doctrine considérée même indépendamment des intérêts de la religion, a paru fort méprisable aux plus grands mathématiciens. On le croira plus facilement, si l'on se souvient de ces deux choses, l'une, qu'il n'y a point de gens qui doivent être plus persuadés de la multiplicité des substances, que ceux qui s'appliquent à la considération de l'étendue; l'autre, que la plupart de ces sçavans admettent du vuide. Or il n'y a rien de plus opposé à l'hypothèse de Spinosa, que de soutenir que tous les corps ne se touchent point, & jamais deux systèmes n'ont été plus opposés que le sien & celui des Atomistes. Il est d'accord avec Epicure en ce qui regarde la rejection de la Providence; mais dans tout le reste leurs systèmes sont comme l'eau & le feu.](#)

# Sources of the Encyclopédie...

Locke, John, [1783], *Du gouvernement civil* (GALE-ECCO)

Que si le pouvoir législatif a été donné par le plus grand nombre , à une personne ou à plusieurs, seulement à vie, ou pour un tems autrement limité; quand ce tems-là est fini,. le pouvoir souverain retourne à la société; & quand il y est retourné de cette manière, la société en peut disposer comme il lui plaît, & le remettre entre les mains de ceux qu'elle trouve bon, & ainsi établir une nouvelle forme de gouvernement . CHAPITRE X. De l'étendue du Pouvoir législatif. IL. PAR une communauté ou un état, il ne faut donc point entendre, ni une démocratie, ni aucune autre forme préfixe de gouvernement, t

Encyclopédie, "Gouvernement," Jaucourt (v.7, p. 789)

Si le pouvoir législatif a été donné par un peuple à une personne, ou à plusieurs à vie, ou pour un tems limité, quand ce tems - là est fini, le pouvoir souverain retourne à la société dont il émane. Dès qu'il y est retourné, la société en peut de nouveau disposer comme il lui plaît, le remettre entre les mains de ceux qu'elle trouve bon, de la manière qu'elle juge à propos, & ainsi ériger une nouvelle forme de gouvernement . Que Puffendorff qualifie tant qu'il voudra toutes les sortes de gouvernemens mixtes du nom d'irréguliers , la véritable régularité sera toujours celle qui sera le plus conforme au bien des sociétés civiles.

# Sources of the Encyclopédie...

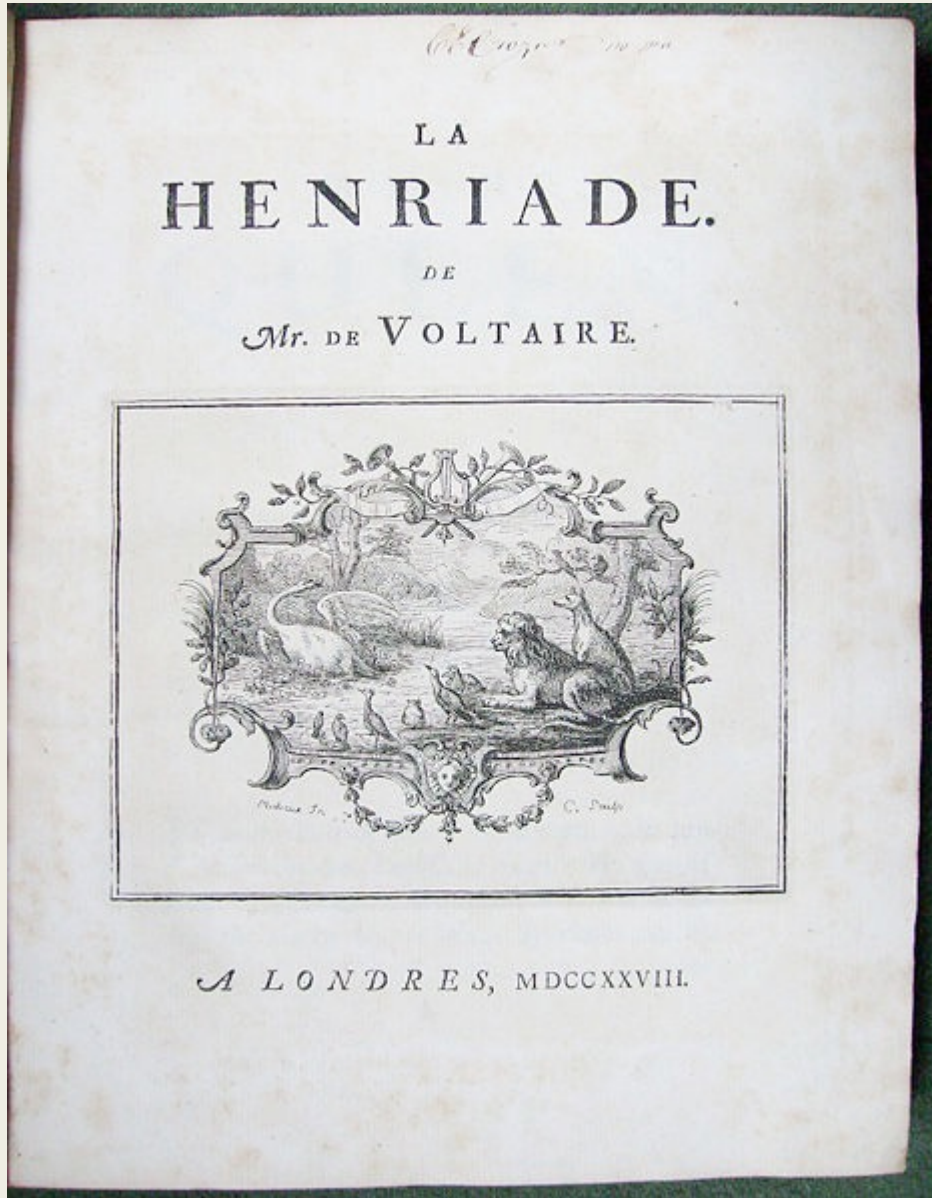
Locke, John, [1783], *Du gouvernement civil* (GALE-ECCO)

Que si le pouvoir législatif a été donné par le plus grand nombre , à une personne ou à plusieurs, seulement à vie, ou pour un tems autrement limité; quand ce tems-là est fini,. le pouvoir souverain retourne à la société; & quand il y est retourné de cette manière, la société en peut disposer comme il lui plaît, & le remettre entre les mains de ceux qu'elle trouve bon, & ainsi établir une nouvelle forme de gouvernement . CHAPITRE X. De l'étendue du Pouvoir législatif. IL. PAR une communauté ou un état, il ne faut donc point entendre, ni une démocratie, ni aucune autre forme préfixe de gouvernement, t

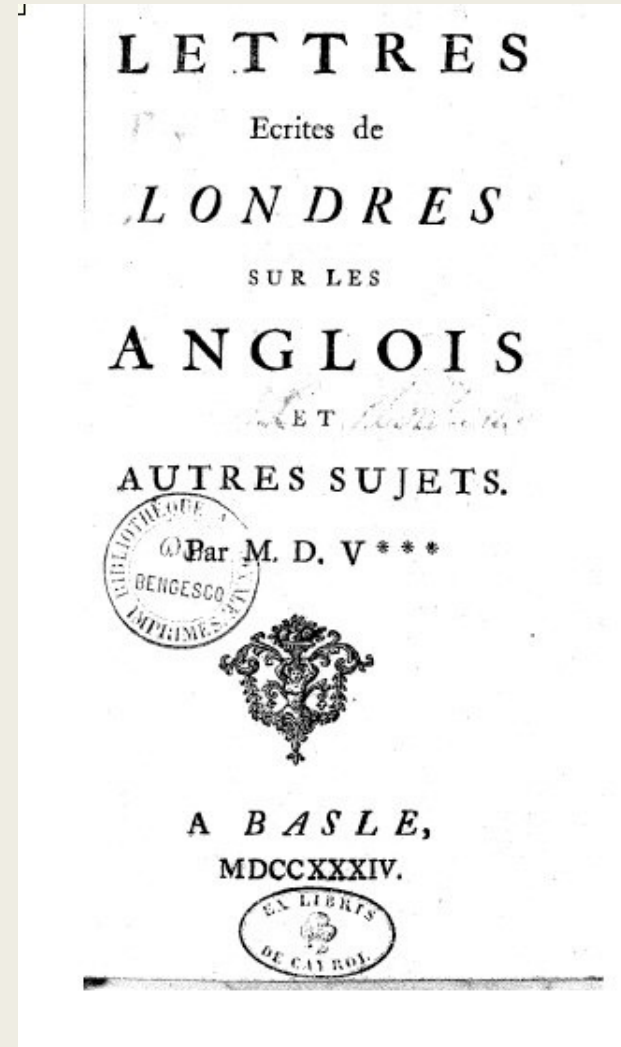
Encyclopédie, "Gouvernement," Jaucourt (v.7, p. 789)

Si le pouvoir législatif a été donné par un peuple à une personne, ou à plusieurs à vie, ou pour un tems limité, quand ce tems - là est fini, le pouvoir souverain retourne à la société dont il émane. Dès qu'il y est retourné, la société en peut de nouveau disposer comme il lui plaît, le remettre entre les mains de ceux qu'elle trouve bon, de la manière qu'elle juge à - propos, & ainsi ériger une nouvelle forme de gouvernement . Que Puffendorff qualifie tant qu'il voudra toutes les sortes de gouvernemens mixtes du nom d'irréguliers , la véritable régularité sera toujours celle qui sera le plus conforme au bien des sociétés civiles.

# Citation strategies in the Encyclopédie...



**#**



# Citation strategies in the Encyclopédie...

Encyclopédie, “Parlement d’Angleterre,” Jaucourt (v. 12, p. 141)

« Il est vrai, dit M. de Voltaire, dans ses *mélanges de littérature & de philosophie*, que c'est dans des mers de sang que les Anglois ont noyé l' idole du pouvoir despotique; mais ils ne croient point avoir acheté trop cher leurs lois & leurs privileges. Les autres nations n'ont pas versé moins de sang qu'eux; mais ce sang qu'elles ont repandu pour la cause de leur liberte, n'a fait que cimenter leur servitude; une ville prend les armes pour défendre ses droits, soit en barbarie, soit en Turquie; aussi - tôt des soldats mercenaires la subjuguent, des bourreaux la punissent, & le reste du pays baise ses chaînes. Les François pensent que le gouvernement d'Angleterre est plus orageux que la mer qui l'environne, & cela est vrai; mais c'est quand le roi commence la tempête; c'est quand il veut se rendre maître du vaisseau dont il n'est que le premier pilote. Les guerres civiles de France ont été plus longues, plus cruelles, plus fecondes en crimes que celles d'Angleterre; mais de toutes ces guerres civiles, aucune n'a eu une liberté sage pour objet ».

# Citation strategies in the Encyclopédie...

Encyclopédie, “Parlement d’Angleterre,” Jaucourt (v. 12, p. 141)

« Il est vrai, dit M. de Voltaire, dans ses *mélanges de littérature & de philosophie*, que c'est dans des mers de sang que les Anglois ont noyé l' idole du pouvoir despotique; mais ils ne croient point avoir acheté trop cher leurs lois & leurs privileges. Les autres nations n'ont pas versé moins de sang qu'eux; mais ce sang qu'elles ont repandu pour la cause de leur liberte, n'a fait que cimenter leur servitude; une ville prend les armes pour défendre ses droits, soit en barbarie, soit en Turquie; aussi - tôt des soldats mercenaires la subjuguent, des bourreaux la punissent, & le reste du pays baise ses chaînes. Les François pensent que le gouvernement d'Angleterre est plus orageux que la mer qui l'environne, & cela est vrai; mais c'est quand le roi commence la tempête; c'est quand il veut se rendre maître du vaisseau dont il n'est que le premier pilote. Les guerres civiles de France ont été plus longues, plus cruelles, plus fecondes en crimes que celles d'Angleterre; mais de toutes ces guerres civiles, aucune n'a eu une liberté sage pour objet ».

Voltaire, *Lettres sur les Anglois*, p. 90:

Il en a coûté sans doute pour établir la liberté en Angleterre; c'est dans des mers de sang qu'on a noyé l'idole du pouvoir despotique; mais les Anglais ne croient point avoir acheté trop cher leurs lois. Les autres nations n'ont pas eu moins de troubles, n'ont pas versé moins de sang qu'eux; mais ce sang qu'elles ont répandu pour la cause de leur liberté n'a fait que cimenter leur servitude...

# Citation strategies in the Encyclopédie...

Encyclopédie, “Lacédémone, république de, ” Jaucourt (v. 9, p. 153)

de législation, le plus hardi, le plus beau & le mieux lié qui ait jamais été conçu par aucun mortel. Après avoir fondu ensemble les trois pouvoirs du gouvernement, afin que l'un ne pût pas empiéter sur l'autre, il brisa tous les liens de la parenté, en déclarant tous les citoyens de Lacédémone enfans nés de l'état. C'est, dit un beau génie de ce siècle, l'unique moyen d'étouffer les vices, qu'autorise une apparence de vertu, & d'empêcher la subdivision d'un peuple en une infinité de familles ou de petites sociétés, dont les intérêts, presque toujours opposés à l'intérêt public, éteindroient à la fin dans les ames toute espece d'amour de la patrie . Pour détourner encore ce malheur, & créer une vraie république, Lycurgue mit en commun toutes les terres du pays, & les divisa en 39 mille portions égales, qu'il distribua comme à des freres républicains qui feroient leur partage.

Helvétius, Claude Adrien, *De l'Esprit* (p. 75)

souverain soit toujours en garde? De pareilles sollicitations, qui n'ont que trop souvent plongé les nations dans les plus grands malheurs, sont des sources intarissables de calamités: calamités auxquelles peut-être on ne peut soustraire les peuples qu'en brisant entre les hommes tous les liens de la parenté, et déclarant tous les citoyens enfans de l'état. C'est l'unique moyen d'étouffer des vices qu'autorise une apparence de vertu, d'empêcher la subdivision d'un peuple en une infinité de familles ou de petites sociétés, dont les intérêts, presque toujours opposés à l'intérêt public, éteindroient à la fin dans les ames toute espece d'amour pour la patrie . Ce que j'ai dit prouve suffisamment que, devant le tribunal d'une petite société, l'intérêt est le seul juge du mérite des actions des hommes: aussi n'ajouterois-je rien à ce que je viens de dire, si je ne m'étois

# Citation strategies in the Encyclopédie...

Encyclopédie, “Lacédémone, république de,” Jaucourt (v. 9, p. 153)

de législation, le plus hardi, le plus beau & le mieux lié qui ait jamais été conçu par aucun mortel. Après avoir fondu ensemble les trois pouvoirs du gouvernement, afin que l'un ne pût pas empiéter sur l'autre, il brisa tous les [liens de la parenté, en déclarant tous les citoyens de Lacédémone enfans nés de l'état. C'est, dit un beau génie de ce siècle, l'unique moyen d'étouffer les vices, qu'autorise une apparence de vertu, & d'empêcher la subdivision d'un peuple en une infinité de familles ou de petites sociétés, dont les intérêts, presque toujours opposés à l'intérêt public, éteindroient à la fin dans les ames toute espece d'amour de la patrie](#). Pour détourner encore ce malheur, & créer une vraie république, Lycurgue mit en commun toutes les terres du pays, & les divisa en 39 mille portions égales, qu'il distribua comme à des freres républicains qui feroient leur partage.

Helvétius, Claude Adrien, *De l'Esprit* (p. 75)

souverain soit toujours en garde? De pareilles sollicitations, qui n'ont que trop souvent plongé les nations dans les plus grands malheurs, sont des sources intarissables de calamités: calamités auxquelles peut-être on ne peut soustraire les peuples qu'en brisant entre les hommes tous les [liens de la parenté, et déclarant tous les citoyens enfans de l'état. C'est l'unique moyen d'étouffer des vices qu'autorise une apparence de vertu, d'empêcher la subdivision d'un peuple en une infinité de familles ou de petites sociétés, dont les intérêts, presque toujours opposés à l'intérêt public, éteindroient à la fin dans les ames toute espece d'amour pour la patrie](#). Ce que j'ai dit prouve suffisamment que, devant le tribunal d'une petite société, l'intérêt est le seul juge du mérite des actions des hommes: aussi n'ajouterois-je rien à ce que je viens de dire, si je ne m'étois

# Citation strategies in the Encyclopédie...


Encyclopédie, “Lacédémone, république de,” Jaucourt (v. 9, p. 153)

de législation, le plus hardi, le plus beau & le mieux lié qui ait jamais été conçu par aucun mortel. Après avoir fondu ensemble les trois pouvoirs du gouvernement, afin que l'un ne pût pas empiéter sur l'autre, il brisa tous les liens de la parenté, en déclarant tous les citoyens de Lacédémone enfans nés de l'état. C'est, dit un beau génie de ce siècle, l'unique moyen d'étouffer les vices, qu'autorise une apparence de vertu, & d'empêcher la subdivision d'un peuple en une infinité de familles ou de petites sociétés, dont les intérêts, presque toujours opposés à l'intérêt public, éteindroient à la fin dans les ames toute espece d'amour de la patrie. Pour détourner encore ce malheur, & créer une vraie république, Lycurgue mit en commun toutes les terres du pays, & les divisa en 39 mille portions égales, qu'il distribua comme à des freres républicains qui feroient leur partage.

Helvétius, Claude Adrien, *De l'Esprit* (p. 75)

souverain soit toujours en garde? De pareilles sollicitations, qui n'ont que trop souvent plongé les nations dans les plus grands malheurs, sont des sources intarissables de calamités: calamités auxquelles peut-être on ne peut soustraire les peuples qu'en brisant entre les hommes tous les liens de la parenté, et déclarant tous les citoyens enfans de l'état. C'est l'unique moyen d'étouffer des vices qu'autorise une apparence de vertu, d'empêcher la subdivision d'un peuple en une infinité de familles ou de petites sociétés, dont les intérêts, presque toujours opposés à l'intérêt public, éteindroient à la fin dans les ames toute espece d'amour pour la patrie. Ce que j'ai dit prouve suffisamment que, devant le tribunal d'une petite société, l'intérêt est le seul juge du mérite des actions des hommes: aussi n'ajouterois-je rien à ce que je viens de dire, si je ne m'étois

# Communication networks and media history



electronic  
enlightenment

what's new : about ee : content : collaborate : publish : subscriber services : contact us : logout

INFORMATION | PRINT-HOUSE | COFFEE-HOUSE | BROWSE | SEARCH | HELP

Logout

INFORMATION

ABOUT EE

♦ letters

♦ lives

♦ topics

♦ fact sheets ▶

♦ guided tours

♦ who we are

♦ awards & reviews

Current facts about Electronic Enlightenment

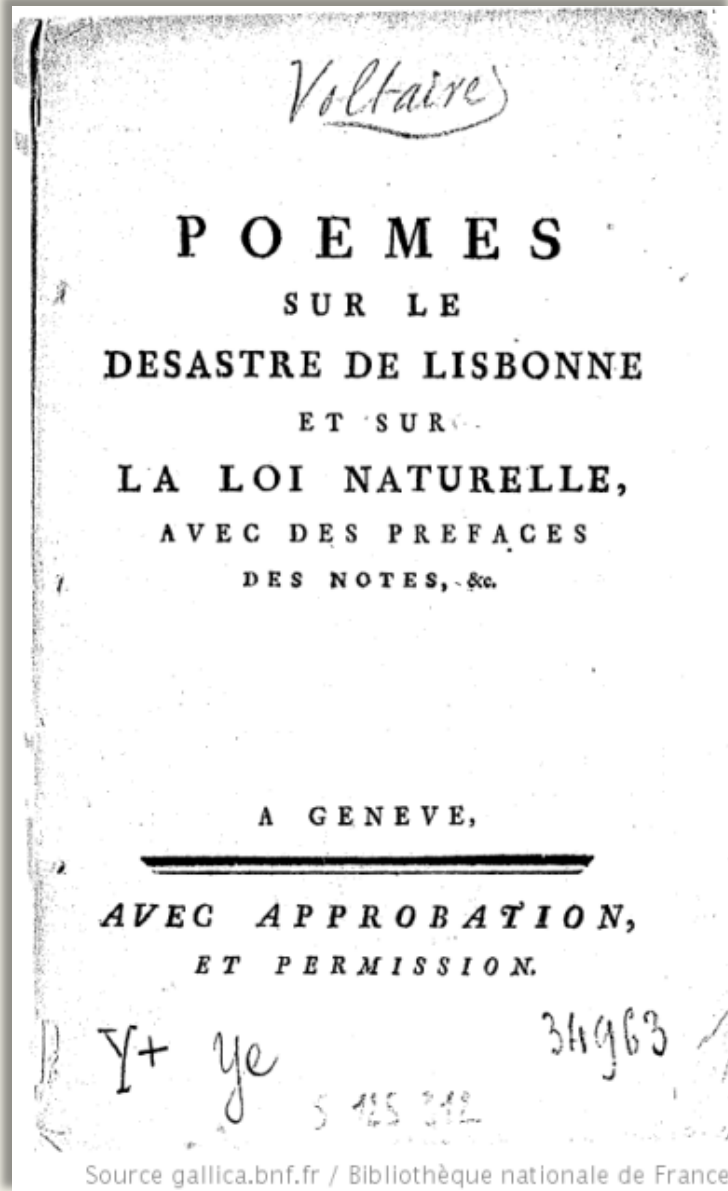
Content

- 8,008 correspondents
- 51 nationalities from Europe, Asia & the Americas
- 791 occupations
- 63,968 letters and documents
- Information on 59,850 manuscript and 100,285 early edition sources
- 283,210 scholarly annotations
- 11 languages, including English, French, German & Italian
- 1,460 links to and from the *Oxford Dictionary of National Biography*
- External links to over 50 other online resources

Functionality

- Search correspondents by name or title, occupation, birth or death date & place
- Full text search of all biographical notes
- Search documents by writer or recipient, date or place
- Search sources by country or archive
- Full text search of all documents, sources and notes

# Communication networks and media history



# Communication networks and media history

Voltaire, *Poème sur le désastre de Lisbonne* (December 1755):

Beat Ludwig von May to Baron Albrecht von Haller - Friday, 2 January 1756

Il à fait un Poème sur Lisbonne, qu'il n'a fait que lire à ses convives, l'on m'en à envoyé les 8 vers que je joins icy [...]

Fin d'un Poème de M r de V. sur le Malheur de Lisbonne: Atome tourmenté sur cest amas de boue, Que la mort engloutit et dont le sort se joue. Mais Atome pensant, Atome dont les yeux, Guidés par la pensée ont mesuré les Cieux: Au sein de L'infini, Nous élançons Nostre Estre, Sens pouvoir un moment Nous voir et Nous Conoitre. Que faut yl O Mortel? Mortel, Il faut souffrir, Se soumettre en silence, adorer et mourir.

Voltaire to Elie Bertrand - Sunday, 7 March 1756

Je me flatte avec raison que vous nous donnerez des conjectures plus satisfaisantes. Cette dissertation me ramène encor au tout est bien. Je sçai que dans nos jours consacrez aux douleurs Par la main du plaisir nous essuions nos pleurs. Mais le plaisir s'envole et passe comme une ombre, Nos chagrins, nos regrets, nos pertes sont sans nombre, Le passé n'est pour nous qu'un triste souvenir, Le présent est affreux, s'il n'est point d'avenir, Si la nuit du tombeau détruit l'être qui pense. Un jour tout sera bien, voilà notre espérance. Tout est bien aujourd'hui, voilà l'illusion. Les sages se trompaient et Dieu seul a raison etc. Voilà à peu près comme je voudrais finir, mais il est bien difficile de dire en vers tout ce qu'on voudrait. Ayez la bonté de communiquer cette esquisse à votre respectable ami.

# Communication networks and media history

Voltaire, *Poème sur le désastre de Lisbonne* (December 1755):

Cosimo Alessandro Collini to Sébastien Dupont - Sunday, 21 March 1756

Le poète se plaint à la vérité que nous habitons un globe qui paraît miné et que nous soyons exposés à des événements si affreux, mais il se résigne à la volonté de Dieu: comme je suis convaincu du secret de votre part, je vais vous transcrire le commencement de ce poème. O malheureux mortels, ô terre déplorable! O de tous les fléaux assemblage effroyable! D'inutiles douleurs éternel entretien! Philosophes trompés, qui criez tout est bien, Accourez, contemplez ces ruines affreuses, Ces débris, ces lambaux, ces cendres malheureuses, Ces femmes, ces enfants l'un sur l'autre entassés; Sous ces marbres rompus ces membres dispersés; Cent mille infortunés que la terre dévore, Qui sanglants, déchirés, et palpitans encore Enterrés sous leurs toits terminent sans secours Dans l'horreur des tourments leurs lamentables jours. Aux cris demi-formés de leur voix expirantes, Au spectacle effrayant de leurs cendres fumantes, Direz -vous etc. . . . . Je vous ai ennuié plus que de raison.

Gabriel de Seigneux, seigneur de Correvon to Baron Albrecht von Haller - Saturday, 27 March 1756

L'après midy il eut la Complaisance de nous lire lui même sa belle et grande pièce sur les malheurs de Lisbonne. [...] Voici la Conclusion, et c'est tout ce que J'ay pû avoir de Cette pièce retouchée. Je sçais que dans nos Jours consacrés aux douleurs Par la main du plaisir nous essuions nos pleurs, Mais le plaisir s'envole et passe comme une ombre, Nos chagrins, nos regrets, nos pertes sont sans nombre, Le passé n'est pour nous qu'un triste souvenir; Le présent est affreux s'il n'est point d'avenir; Si la Nuit du Tombeau détruit l'Etre qui pense. Un jour tout sera bien; voilà notre Espérance: Tout est bien aujourd'hui; voilà l'Illusion; Les sages me trompoient; et Dieu seul a raison. Humble dans mes soupirs, soumis dans ma souffrance, Je n'interroge point la suprême Puissance. Sur un ton moins lugubre, on me vît autrefois Chanter des vains plaisirs les séduisantes loix.

Jacob Vernes to Jean Jacques Rousseau - July 1756

laissez-vous passer sans mot dire ces tristes choses? Je vous signale surtout ce passage: 'Quand la mort met le comble aux maux que j'ai soufferts Le beau soulagement d'être mangé des vers, Tristes calculateurs des misères humaines Ne me consolez point, vous aigrissez mes peines Et je ne vois en vous que l'effort impuissant D'un fier infortuné qui feint d'être content'

# Communication networks and media history

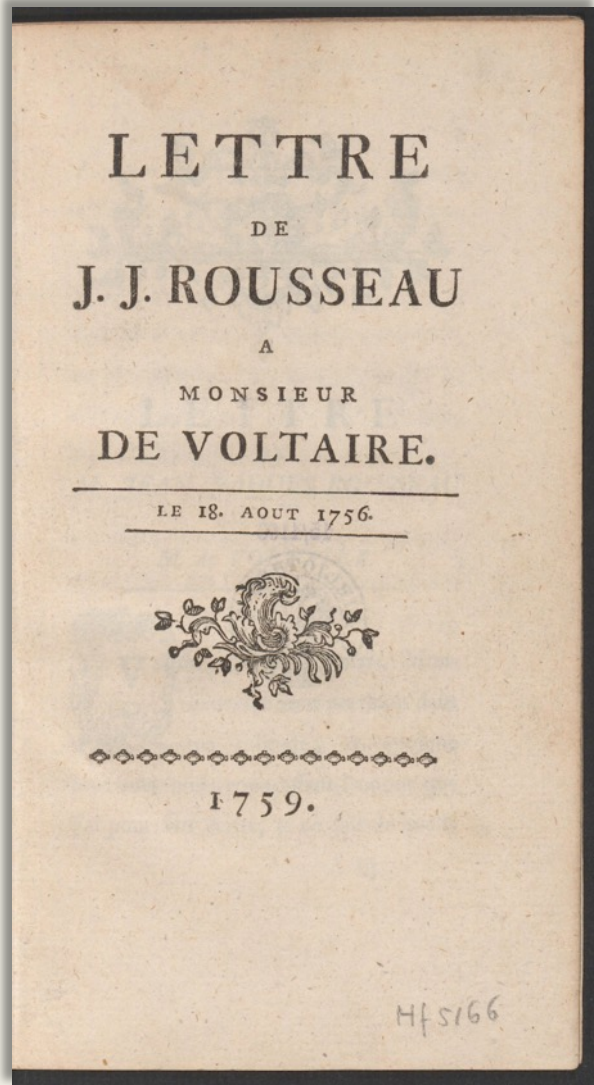
Voltaire, Poème sur le désastre de Lisbonne (December 1755):

Jean-Jacques Rousseau to Voltaire - Wednesday, 18 August 1756

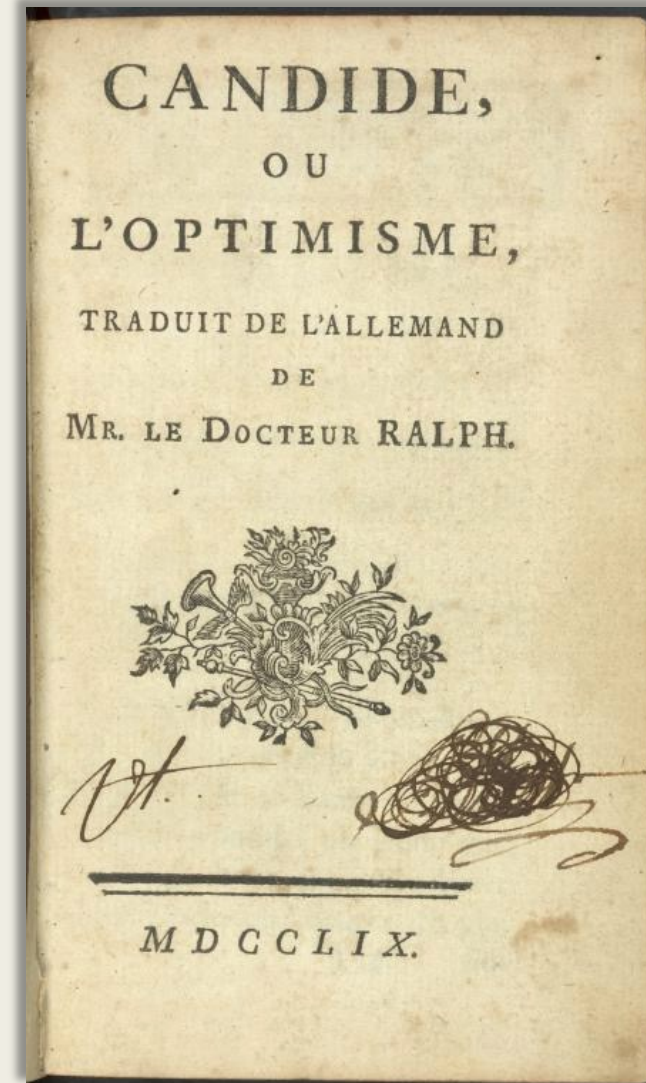
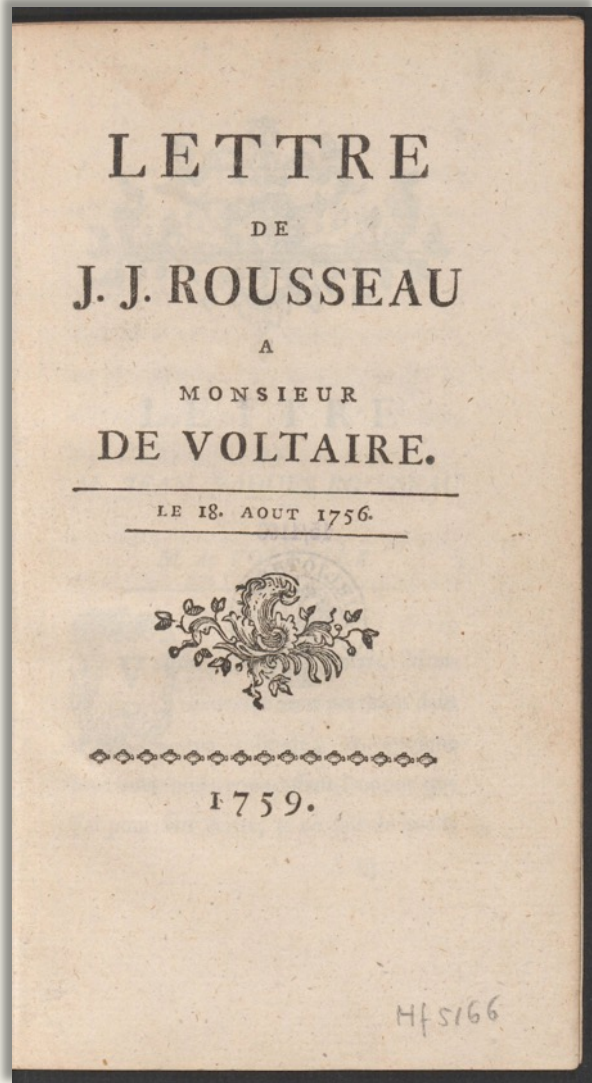
(6,700 word letter: response to Voltaire – “On Optimism”)

Quand vous attaquez, par exemple, la chaîne des Êtres si bien décrite par Pope, vous dites qu'il n'est pas vrai que si l'on ôtoit un atome du monde le monde ne pourroit subsister. Vous citez là dessus M. de Crouzas 13 , puis vous ajoutez que la nature n'est asservie à aucune mesure précise ni à aucune forme précise, que nulle Planette ne se meut dans une courbe absolument régulière, que nul être connu n'est d'une figure précisément mathématique, que nulle quantité précise n'est requise pour nulle opération, que la nature n'agit jamais rigoureusement, qu'ainsi on n'a aucune raison d'assurer qu'un atôme de moins sur la terre seroit la cause de la destruction de la terre. Je vous avoue que sur tout cela, Monsieur, je suis plus frappé de la force de l'assertion que de celle du raisonnement et qu'en cette occasion je céderois avec plus de confiance à votre autorité qu'à vos preuves.

# Communication networks and media history



# Communication networks and media history



# Commonplaces and cultural transmission

Pierre Bayle, [1672], Pierre Bayle to Jacques Basnage:

... Cela fait voir qu'il n'y a qu'heur et malheur au monde et que nous adorons quelquefois les fautes dans le meme tems que nous condamnons ce qui ne l'est point [Dat veniam corvis vexat censura columbas](#) 55 . Peut etre qu'on reclamera la loy qui permet aux poetes de tout entreprendre. Si cela est voici dequoi former une nouvelle batterie. Ciceron dans sa harangue Pour la loy ...

Philippus van Limborch, [1690], Philippus van Limborch to John Locke:

... adeo languidus sit ac remissus erga Juræum, quem Consiliarius in Facto suo, quod Juræi Facto opposuit, variarum erronearum opinionum, allatis ipsius Juræi verbis, reum egit, ut ne levissima quidem censura notatus sit. Verum in sancta hac congregatione, non minus quam alibi, [Dat veniam corvis, vexat censura columbas](#) . 9 Quidam sunt albæ gallinæ filii, 10 quibus impotens in quoscunque hæreticos ...

Voltaire [François Marie Arouet], [1754], Voltaire to Joseph de Menoux:

... à qui je présente ici mes respects. A l'égard de la défense de Mylord Bollingbroke , elle est l'ouvrage d'un souverain et de deux autres personnes 7 : mais [dat veniam corvis, vexat censura columbas](#) 8 . Je compte avoir l'honneur de vous envoyer incessamment les annales de l'Empire , et vous supplier de leur donner place dans vôtre bibliothèque. Je n'ai fait cet ...

# Commonplaces and cultural transmission

Rabelais, François, [1534], *Gargantua*:

rien que estudier depuis je ne sçay quand. Je n'estudie poinct, de ma part. En nostre abbaye nous ne estudions jamais, de peur des auripeaux. Nostre feu abbé disoit que c'est chose monstrueuse veoir un moyne sçavant. Par Dieu , monsieur mon amy, [magis magnos clericos non sunt magis magnos sapientes](#) ... vous ne veistes oncques tant de lievres comme il y en a ceste année.

Montaigne, Michel Eyquem de, [1595], *Les Essais*:

Et est cette coustume ancienne: car Plutarque dit que Grec et escholier estoient mots de reproche entre les Romains , et de mespris. Depuis, avec l'eage, j'ay trouvé qu'on avoit une grandissime raison et que [magis magnos clericos non sunt magis magnos sapientes](#) . Mais d'où il puisse advenir qu'une ame riche de la connoissance de tant de choses

# Commonplaces and cultural transmission

Voltaire [François Marie Arouet], [1758], Voltaire to Jean Le Rond d'Alembert:

Roussau en est le Diogene, et du fonds de son tonneau, il s'avise d'aboier contre nous. Il y a en luy double ingratitude. Il attaque un art qu'il a exercé luy même et il écrit contre vous, qui l'avez accablé d'éloges. En vérité [magis magnos clericos b non sunt magis magnos sapientes](#) 6.

Voltaire [François Marie Arouet], [1758], Voltaire to Jean Le Rond d'Alembert:

à Lausanne 25 février a [1758] Dieu merci mon cher philosophe turpiter allucinaris, et [magis magnos clericos non sunt magis magnos sapientes](#) 1 sur les petites intrigues de ce monde.

Voltaire [François Marie Arouet], [1760], Voltaire to Claude Adrien Helvétius:

mais les philosophes ne savent pas se conduire, [magis magnos clericos, non sunt magis magnos sapientes](#) 5 . Mr Palissot m'a envoyé sa pièce reliée en maroquin, et m'a comblé d'éloges injustes qui ne sont bons qu'à semer la zizanie entre les frères.

Voltaire [François Marie Arouet], [1763], Voltaire to Etienne Noël Damilaville:

Il me paraît que mr de Fourbonais avait fait autrefois un fort bon livre de finances 3 , mais comme dit François, [magis magnos clericos non sunt magis magnos sapientes](#) 4 . Le présomptueux 5 , l'ambitieux

Jean Louis Wagnière, [1767], Jean Louis Wagnière to Etienne Noël Damilaville:

Je sens que cela ne réussira pas d'une certaine façon; et il arrive souvent que, [magis magnos clericos, non sunt magis magnos sapientes](#) 3 , comme disait le bon maître Rabelais.

Voltaire [François Marie Arouet], [1773], Voltaire to [unknown]:

La plupart des gens de lettres en effet étaient pour les Verrons. Cela est honteux pour la littérature; [magis magnos clericos non sunt magis magnos sapientes](#) 2 . M. De Marsan dont vous me parlez, qui n'est connu ici que sous le nom de Durey, et qui a l'honneur d'être votre cousin germain, n'est ni magnus clericus, ni magnus sapiens

Voltaire [François Marie Arouet], [1773], Voltaire to Jean Le Rond d'Alembert:

la création expliquée en rendant l'espace solide, et le commentaire sur l'Apocalypse , sont à peu près de même espèce. [Magis magnos clericos non sunt magis magnos sapientes](#) . 3 Ne m'oubliez pas, je vous en prie, auprès de m. de Condorcet..

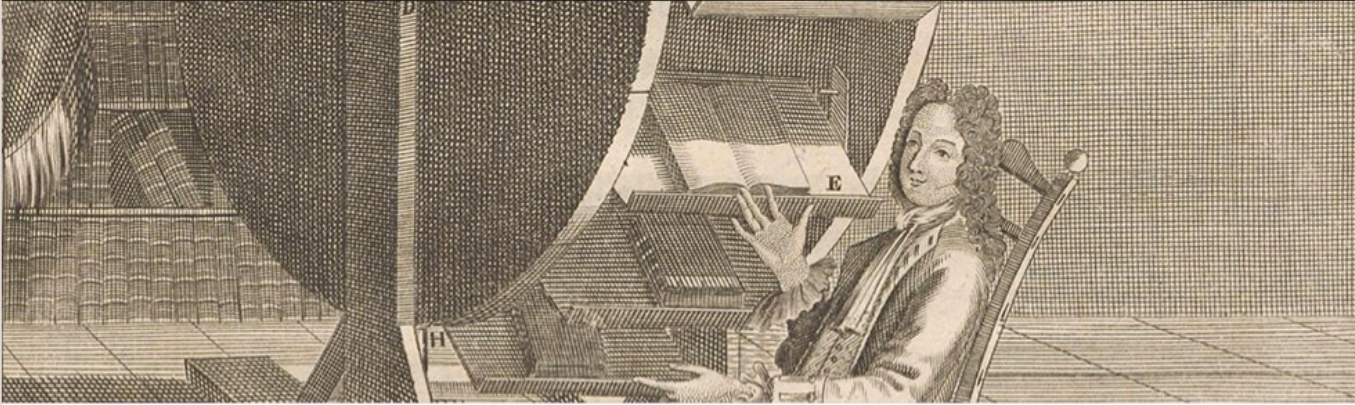
# Commonplaces and cultural transmission

## Commonplace Cultures

Digging into 18th-century literary culture

Digging into Data Challenge  
University of Chicago  
University of Oxford

[HOME](#) [ABOUT](#) [PROJECT DESCRIPTION](#) [TEAM](#) [SPONSORS](#) [PARTNERS](#)



### Digging into Data Round Three

Posted on 18 January, 2014 — [Leave a Comment](#)

We are very pleased to have been selected as one of the 14 round three [Digging into Data Challenge](#) projects. Our project, "Commonplace Cultures: Mining Shared Passages in the 18th Century using Sequence Alignment and Visual Analytics", is a partnership between the [ARTFL Project](#) and [Computation Institute \(CI\)](#) at the [University of Chicago](#) and the [University of Oxford's e-Research Centre \(OeRC\)](#) and [Voltaire Foundation \(VF\)](#). Bringing together world-class centres for Enlightenment studies (ARTFL, VF) and multi-disciplinary computing applications (CI, OeRC), the

Search

#### Recent Posts

[Digging into Data Round Three](#)

#### Links

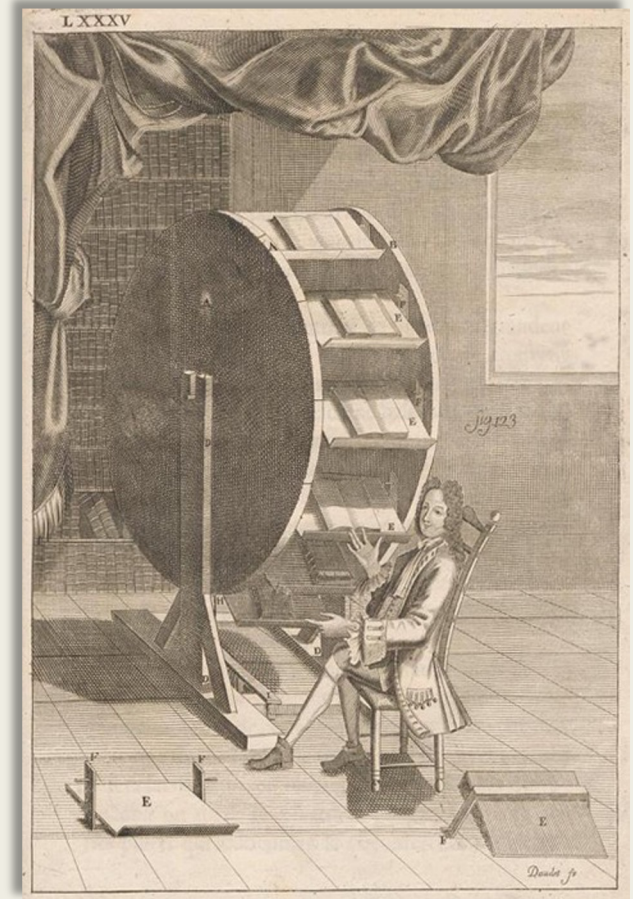
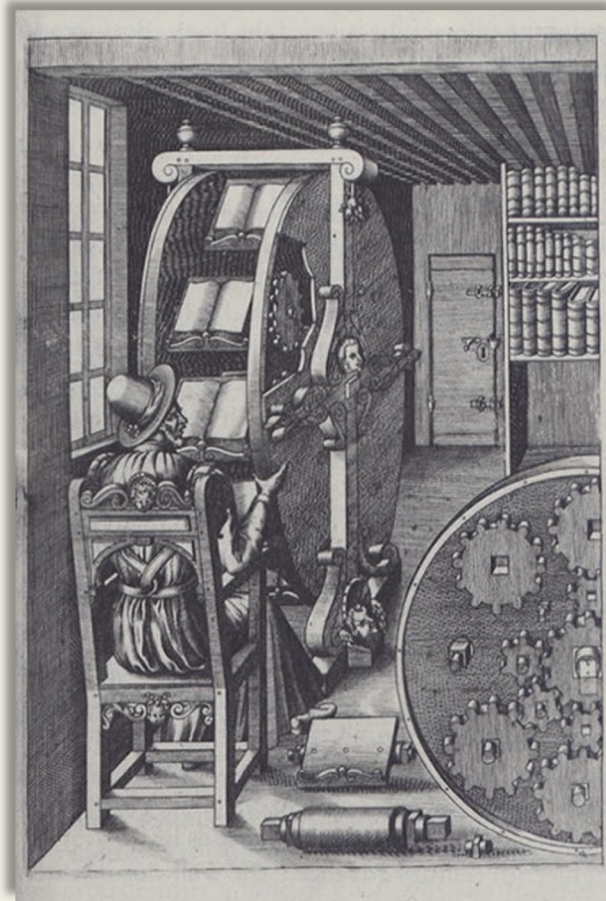
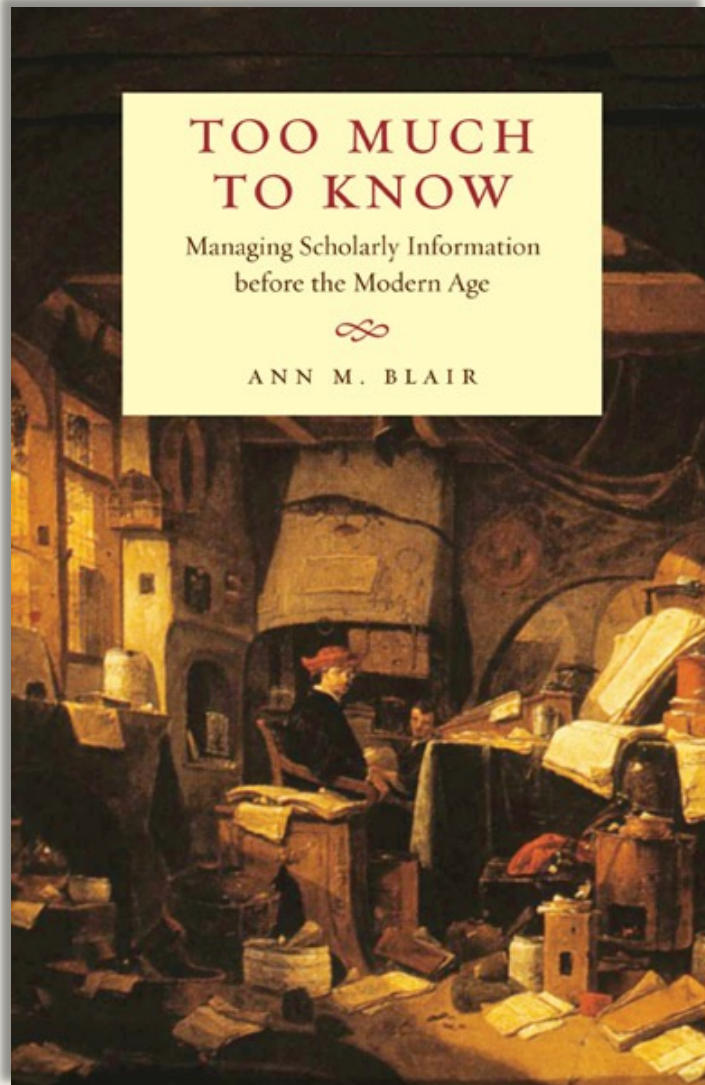
Digging into Data Challenge,  
Round 3

“Commonplace Cultures: Mining  
Shared Passages in the 18th  
Century using Sequence  
Alignment and Visual Analytics”

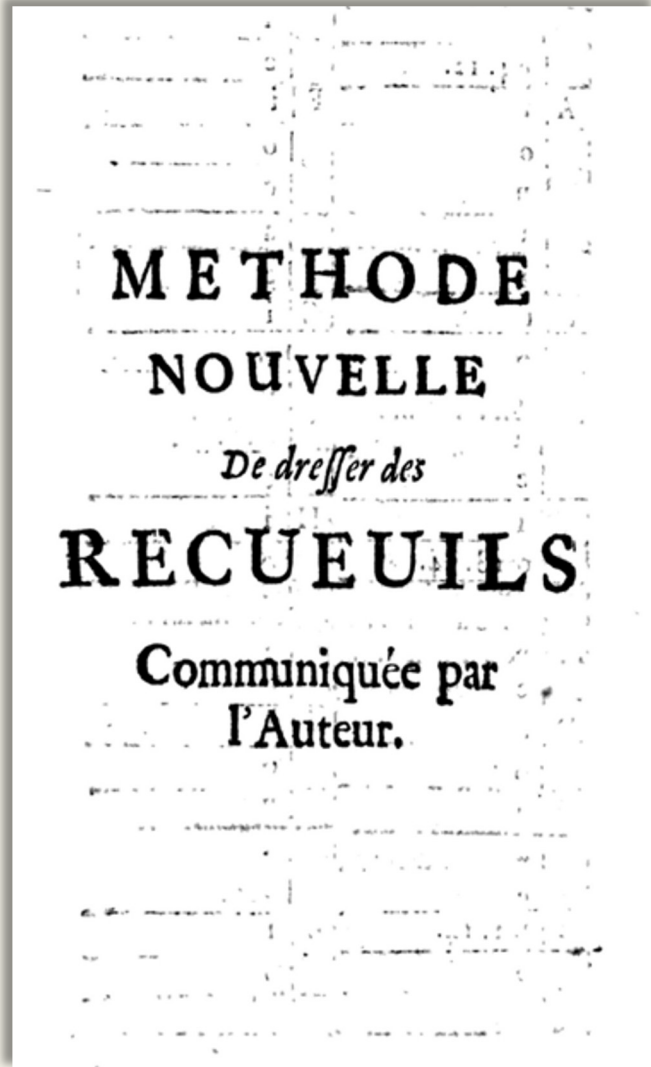
University of Chicago  
University of Oxford  
ANU



# Early modern information overload



# Early modern information technologies



316 *Bibliothèque Universelle*

a	a
c 4. 12.	c
A i	F i
o	o
u	u
a	a
c	c
B i	G i
o	o
u	u
a	a 16. 20.
c	c
C i	H i
o 18. 24.	o
u	u
a	a
c	c
D i	I i
o	o
u	u
a	a
c	c
E i. 2. 14.	L i
o	o
u	u

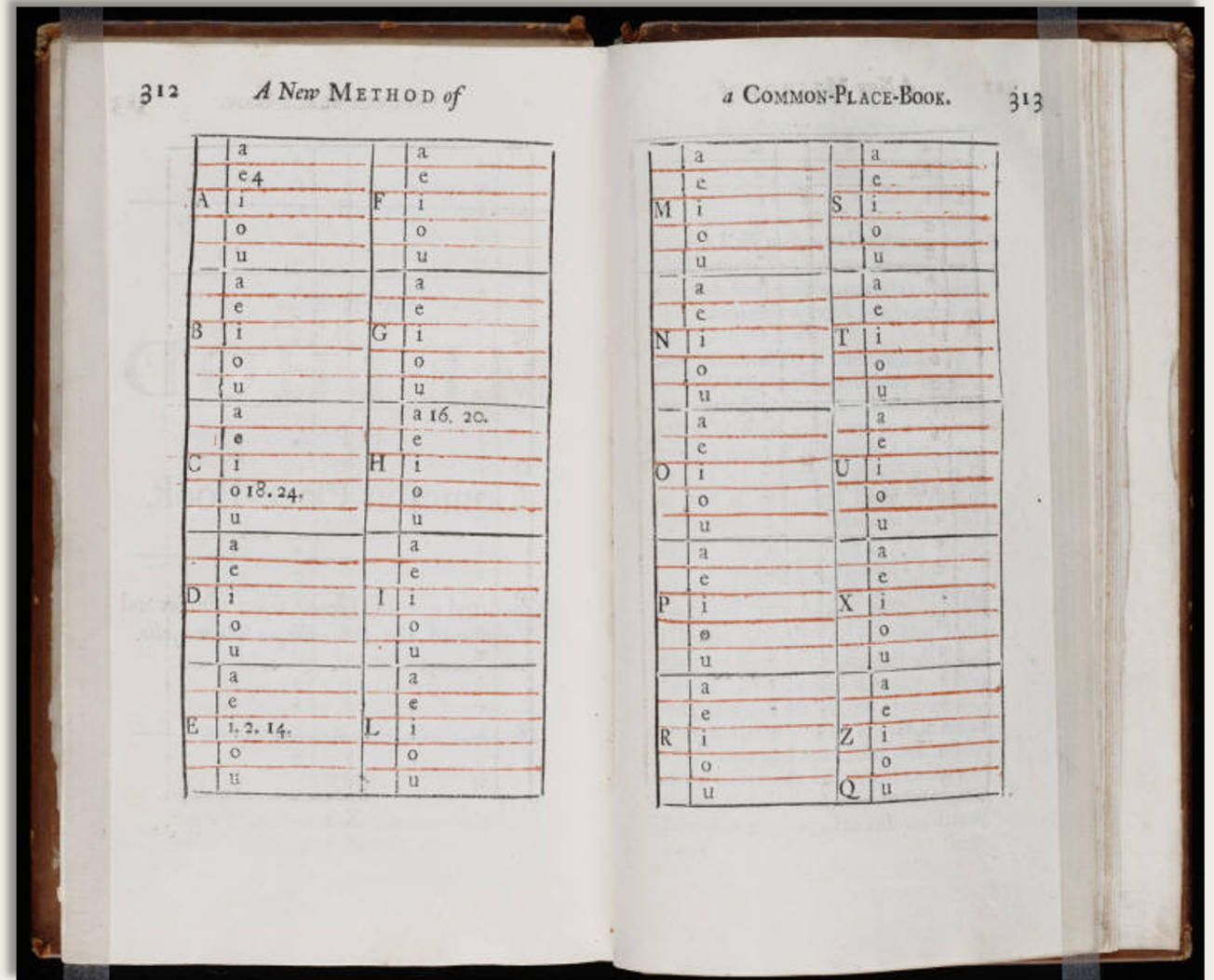
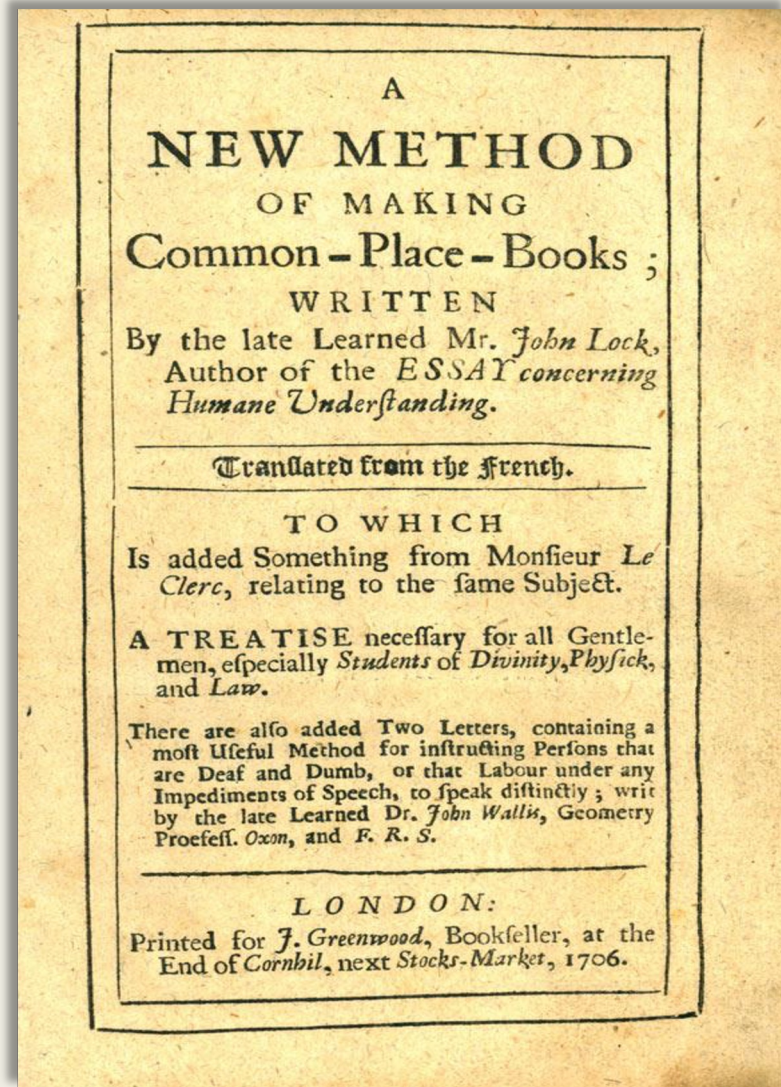
a

*Et Historique de l'Annee 1686.* 317

a	a
c	c
M i	S i
o	o
u	u
a	a
c	c
N i	T i
o	o
u	u
a	a
c	c
O i	V i
o	o
u	u
a	a
c	c
P i	X i
o	o
u	u
a	a
c	c
R i	Z i
o	o
u	Q u

O 3 ME.

# Early modern information technologies





Based on the English Short Title Catalogue (ESTC), Eighteenth Century Collection Online (ECCO) captures most significant monographs published in the UK during the 18th century regardless of language, plus thousands of English-language works from elsewhere.

ECCO has been sourced largely from the British Library as well as other leading institutions including Oxford, Harvard, Huntington, Cambridge and others. The books have been filmed over the past few decades and those film collections have now been digitized.

# Eighteenth Century Collections Online

## PART I CONTAINS:

More than 26 million pages of text  
136,291 titles  
155,010 volumes  
136,209 MARC records

## PART II CONTAINS:

More than 6 million pages of text  
46,607 new titles of previously  
unavailable or inaccessible materials  
50,629 volumes

## PART I AND II COMBINED CONTAIN:

More than 32 million pages of text  
182,898 titles  
205,639 volumes

7 major subject areas covered:

*History and Geography* (17,956 vols.)  
*Social Science and Fine Arts* (48,342 vols.)  
*Medicine, Science & Technology* (15,642 vols.)  
*Literature and Language* (54,002 vols.)  
*Religion and Philosophy* (51,492 vols.)  
*Law* (13,601 vols.)  
*Reference* (5,204 vols.)

# Finding commonplaces in ECCO

Pairwise comparison of 205k documents meant more than 42 billion possible connections – we thus needed to reduce dimensionality.

First steps:

1) Eliminate ‘duplicates’ (re-editions, reprints, etc.)

*Hamlet* (Shakespeare): 24 re-editions

*Essay On Man* (Pope): 58 re-editions

2) Refine our matching algorithms using visual analytics system (ViTA) developed at Oxford

3) Merge passage variants into ‘commonplace’ groups

# Finding commonplaces in ECCO

Using a Vector Space comparison of metadata (titles), we assigned a cosine similarity score to each title. Titles above a certain threshold were considered 'identical' and duplicates were removed.

88,850 texts identified as duplicates, or almost 43% of ECCO.

Of the original 205,000 texts we were left with 116,700 in which to find common passages.

PhiloLine was used to identify shared passages between the remaining texts.

# Finding commonplaces in ECCO

## ***The parents best token to their children.... (1701)***

*... the Lord's Prayer. (UuR Father which art in Heaven, Hallowed be th · : ~ Name. Thy Kingdomcome, Thy will be'donei Ear ,asit is in Heaven. Give us thisday our d.i l,. B tead Aid forgive us our trfpaffes,3swe forgive them that tre ais against us. Andlea us notinto temptation Baut de ivtr-s from evil,*

## ***Benjamin Harris, The new English tutor, enlarged... (1705)***

*...Our Lord's Prayer. ),r Father which art in Heaven, Hallowed be thy Name. Thy tingdom come. Thy Will be done a Earth, as it is in Heaven: Give u [is Day our daily Bread, And forve us our Trespass, as we forgive temthattrefpafs against us, And d us not into Temptation, butde. ?er us from Evil. For thine is the ingdom,l the Power and the Glory, rever. . dmrn.*

# Finding commonplaces in ECCO

## **The parents best token to their children.... (1701)**

... the Lord's Prayer. (UuR Father which art in Heaven, Hallowed be th · : ~ Name. Thy Kingdomcome, Thy will be'donei Ear ,asit is in Heaven. Give us thisday our d.i l,. B tead Aid forgive us our trfpaffes,3swe forgive them that tre ais against us. Andlea us notinto temptation Baut de ivtr-s from evil,

## **Benjamin Harris, The new English tutor, enlarged... (1705)**

...Our Lord's Prayer. ,,r Father which art in Heaven, Hallowed be thy Name. Thy tingdom come. Thy Will be done a Earth, as it is in Heaven: Give u [is Day our daily Bread, And forve us our Trespass, as we forgive temthattrefpafs against us, And d us not into Temptation, butde. ?er us from Evil. For thine is the ingdom,l the Power and the Glory, rever. . dmrn.

# Finding commonplaces in ECCO

Rather than the flexible tri-gram method used by PhiloLine, here we implemented a ‘skip-gram’ algorithm to score variant passages based on skipped bi-grams.

*Spring. A Poem. By Mr. Thomson (1748)*

“Then infant reason grows apace, and calls / For the kind hand of an assiduous care.”

```
Skip-grams: infant_grows reason_apace grows_calls apace_kind  
calls_hand kind_assiduous hand_care
```

Using this algorithm we were able to go from 3.5 million shared passage in the Literature and Language module to 340,000 unique ‘commonplace groups’

# Finding commonplaces in ECCO

Passage source: James Thomson, *The Seasons* (éd. 1770, 1ère publ. Spring, 1728)

Then infant reason grows apace, and calls For the kind hand of an assiduous care.

Delightful talk! to rear the tender thought, To teach the young idea how to shoot, To pour the freft infiruaion o'er the mind, 1150 To breathe enlivening spirit, and to fix The generous purpose in the glowing breast.

Variants:


Gentleman of the Middle Temple, *The history of Lord Stanton* (1775)

How glorious would her matron employments be, to hear the tender thought, to teach the young idea how to shoot; to be at once the precept and example to her family of every thing that was good, every thing that was virtuous.


Mrs Lovechild, *Lilliputian Spectacle de la nature* (1790)

Happy the Mother "Distilling knowledge through the lips of " love !" - ' Delightful talk! to rear the tender thought, " To teach the young idea how to shoot, " To pour the fresh intrusion o'er the mind !" Lines which will never cease to be quoted...

# A typology of text re-use

- 
1. First (re)use case (e.g., Thomson, “Spring”, 1728).
  2. Re-editions (reprints, new editions, etc.)
  3. Single author-based collections (selected to complete works)
  4. Critical works (commentaries, essays, etc.)
  5. Anthologies (*florilèges*, songbooks, etc.)
  6. Exempla (logics, grammars, rhetoric, poetics, moralities, etc.)
  7. Dictionaries/encyclopaedias
  8. Creative re-use by individuals

# A typology of text re-use

- 
1. First (re)use case (e.g., Thomson, “Spring”, 1728).
  2. Re-editions (reprints, new editions, etc.)
  3. Single author-based collections (selected to complete works)
  4. Critical works (commentaries, essays, etc.)
  5. Anthologies (*florilèges*, songbooks, etc.)
  6. Exempla (logics, grammars, rhetoric, poetics, moralities, etc.)
  7. Dictionaries/encyclopaedias
  8. Creative re-use by individuals

Hypothesis: passages move into ‘commonplace’ territory somewhere between 4-6

A  
**NEW METHOD**  
 OF MAKING  
**Common-Place-Books ;**  
 WRITTEN

By the late Learned Mr. *John Lock*,  
 Author of the *ESSAY* concerning  
*Humane Understanding.*

Translated from the French.

TO WHICH  
 Is added Something from Monsieur *Le*  
*Clerc*, relating to the same Subject.

A TREATISE necessary for all Gentle-  
 men, especially *Students* of *Divinity*, *Physick*,  
 and *Law*.

There are also added Two Letters, containing a  
 most Useful Method for instructing Persons that  
 are Deaf and Dumb, or that Labour under any  
 Impediments of Speech, to speak distinctly ; writ  
 by the late Learned Dr. *John Wallis*, Geometry  
 Profeff. *Oxon*, and F. R. S.

L O N D O N:  
 Printed for *J. Greenwood*, Bookseller, at the  
 End of *Cornhil*, next *Stocks-Market*, 1706.

	a		a
	e 4		e
A	i	F	i
	o		o
	u		u
	a		a
	e		e
B	i	G	i
	o		o
	u		u
	a		a 16. 20.
	e		e
C	i	H	i
	o 18. 24.		o
	u		u
	a		a
	e		e
D	i	I	i
	o		o
	u		u
	a		a
	e		e
E	i 2. 14.	L	i
	o		o
	u		u

	a		a
	e		e
M	i	S	i
	o		o
	u		u
	a		a
	e		e
N	i	T	i
	o		o
	u		u
	a		a
	e		e
O	i	U	i
	o		o
	u		u
	a		a
	e		e
P	i	X	i
	o		o
	u		u
	a		a
	e		e
R	i	Z	i
	o		o
	u	Q	u

THE  
British Parnassus:  
Or, A Compleat  
Common-Place-Book  
OF

ENGLISH POETRY:  
CONTAINING  
The most genuine, instructive, diverting  
and sublime THOUGHTS.

VIZ.  
Allegories, Comparisons, Similitudes, Aphorisms moral and political, Characters and Descriptions of Persons, Passions, Places and Things, that are in the WORKS of our most celebrated POETS.

ALPHABETICALLY digested, and brought down to the present Time.

To which is prefix'd,  
A DICTIONARY of RHYMES;  
more copious than any hitherto extant.

---

In TWO VOLUMES.

---

VOL. I.

---

By EDW. BYSSHE Gent.

---

*Floriferis ut apes in saltibus omnia libant;  
Omnia nos itidem depascimur arca dicta,  
Aurea, perpetua semper dignissima vita.* Lucr.

---

Printed by J. Nutt in the SAVOY: And Sold  
by J. Pemberton at the Golden Buck and Sun  
against St. Dunstan's Church in Fleetstreet, and  
J. Morphew near Stationers-Hall, MDCCXIV.

THE  
British Parnassus:

Or, A Compleat  
Common-Place-Book  
OF

ENGLISH POETRY:  
CONTAINING

The most genuine, instructive, diverting  
and sublime THOUGHTS.

VIZ.

Allegories, Comparisons, Similitudes, Aphorisms moral and political, Characters and Descriptions of Persons, Passions, Places and Things, that are in the WORKS of our most celebrated POETS.

ALPHABETICALLY digested, and brought down to the present Time.

To which is prefix'd,

A DICTIONARY of RHYMES;  
more copious than any hitherto extant.

In TWO VOLUMES.

VOL. I.

By EDW. BYSSHE Gent.

*Floriferis ut apes in saltibus omnia libant;  
Omnia nos itidem depascimur arca dicta,  
Arcas, perpetua semper dignissima vita.* Lucr.

Printed by J. Nutt in the SAVOY: And Sold  
by J. Pemberton at the Golden Buck and Sun  
against St. Dunstan's Church in Fleetstreet, and  
J. Morphew near Stationers-Hall, MDCCXIV.

CYCLOPÆDIA:

OR, AN  
UNIVERSAL DICTIONARY

OF

ARTS and SCIENCES;

CONTAINING

The DEFINITIONS of the TERMS;

And ACCOUNTS of

The THINGS signify'd thereby.

In the several ARTS,

Both LIBERAL and MECHANICAL,

And the several SCIENCES,

HUMAN and DIVINE:

The Figures, Kinds, Properties, Productions, Preparations, and Uses,  
of Things NATURAL and ARTIFICIAL;

The Rise, Progress, and State of Things ECCLESIASTICAL,  
CIVIL, MILITARY, and COMMERCIAL:

With the several Systems, Sects, Opinions, &c. among Philosophers, Divines,  
Mathematicians, Physicians, Antiquaries, Critics, &c.

*The Whole intended as a Course of Antient and Modern LEARNING.*

Compiled from the best Authors, Dictionaries, Journals, Memoirs,  
Transactions, Ephemerides, &c. in several Languages.

In TWO VOLUMES.

By E. CHAMBERS Gent.

*Floriferis ut apes in saltibus omnia libant,  
Omnia nos*—LUCRET.

VOLUME the FIRST.

L O N D O N :

Printed for James and John Knapton, John Darby, Daniel Midwinter, Arthur Bettesworth,  
John Senex, Robert Gosling, John Pemberton, William and John Innes, John Osborn and Tho.  
Longman, Charles Rivington, John Hooke, Ranew Robinson, Francis Clay, Aaron Ward,  
Edward Symon, Daniel Browne, Andrew Johnson, and Thomas Osborn. M.DCC.XXXVIII.

2ndly, *See* *Dei* *Lib.* *1755* *p. 16*, *11*, *11*.  
 BENVOLENTIA. The *Latin* word is called  
*Virtualis*, is a *free Determination* of our Nature to  
 study the Good of others; or some Indirect, ac-  
 cident to our Reason from Interest; which in-  
 duces us to the Love of others.—The same Cause  
 which determines us to pursue Happiness for our-  
 selves, determines us to Effuse and *Benevolence*  
 for others: even the very Frame of our Nature, of  
 a generous Inclination, which this *Principle* *Benevolence*  
 towards all Men, we may compare to that  
 Principle of Gravitation; which extends to all Bodies in  
 the Universe, but like the Love of *Benevolence*,  
 increases as the Distance is diminish'd; and is  
 strongest when Bodies come to reach each other.  
*Id. Ib. p. 131, 149, 159*.—As all Men have Self-love,  
 as well as *Benevolence*; those two Principles may  
 instantly excite a Man to the same Action; and then  
 they are to be consider'd as two Forces impelling  
 the same Body to Motion: and sometimes they con-

Printed for James and John Knappton, John Darby, Daniel Midwinter, Arthur Bettefworth, John Senex, Robert Gosling, John Pemberton, William and John Inmy, John Osborn and Tho. Longman, Charles Revington, John Hooke, Ranew Robinson, Francis Clay, Aaron Ward, Edward Symon, Daniel Brozone, Andrew Johnson, and Thomas Osborn. M.DCC.XXVIII.

M. DCC. XLV  
AVEC PRIVILEGE DU ROY.

# From Cyclopaedia to Encyclopédie

ITINERAIRE, f. m. (*Géog.*) description que fait un voyageur de son voyage, & des singularités qu'il a observées dans les lieux où il a passé.

L'*itinéraire* d'Antonin marque tous les grands chemins romains dans l'empire, & toutes les stations des armées romaines. Il fut fait par ordre de l'empereur Antonin le Pieux, comme le rapporte Luitprand; mais il est fort défectueux par les fautes que les copistes y ont laissé glisser.

On appelle aussi *itinéraire* un écrit dans lequel on a indiqué la route que l'on doit suivre dans un voyage, & les lieux par lesquels il faut passer. *Chambers.*  
(G)

\*Une colonne *itinéraire* est une colonne à part, posée dans un carrefour sur un grand chemin, où elle indique les routes différentes par les inscriptions gravées sur ses pans.

Voici un tableau des mesures *itinéraires* anciennes, comparé avec les mesures *itinéraires* modernes. Il a été donné par M. Gibert à l'académie des Inscriptions, & nous l'avons emprunté de ses recueils.

# From Cyclopaedia to Encyclopédie

ITINERAIRE, f. m. (*Géog.*) description que fait un voyageur de son voyage, & des singularités qu'il a observées dans les lieux où il a passé.

L'*itinéraire* d'Antonin marque tous les grands chemins romains dans l'empire, & toutes les stations des armées romaines. Il fut fait par ordre de l'empereur Antonin le Pieux, comme le rapporte Luitprand; mais il est fort défectueux par les fautes que les copistes y ont laissé glisser.

On appelle aussi *itinéraire* un écrit dans lequel on a indiqué la route que l'on doit suivre dans un voyage, & les lieux par lesquels il faut passer. *Chambers.*  
(G)

\* Une colonne *itinéraire* est une colonne sée dans un carrefour sur un grand chemin, indique les routes différentes par les i gravées sur ses pans.

Voici un tableau des mesures *itinéraires*, compassé avec les mesures *itinéraires*. Il a été donné par M. Gibert à l'ac Inscriptions, & nous l'avons emprunté cueils.

ITINERARY, the description a traveller gives of the course of his journey, and of the curiosities, &c. he observed therein.

The *Itinerary* of Antonine shews all the grand Roman roads in the empire, and all the stations of the Roman army. — It was drawn up by order of the emperor Antoninus Pius; but is now very defective, having suffered much under the hands of the copists, and editors.

# From Cyclopaedia to Encyclopédie

1

## Chambers

ITINÉRAIRE • CYCLOPAEDIA: OR, AN UNIVERSAL DICTIONARY OF ARTS AND SCIENCES, VOLUME ONE • 1741

. Voir Justice . ITINÉRAIRE , la description qu'un voyageur donne de la cours de son voyage, et des curiosités, & c . il a observé la bride. " L' itinéraire d'Antonin **montre toutes les grandes voies romaines** dans l'empire, **et toutes les stations de l'armée romaine.**→ Il **a été rédigé** par ordre de l'empereur Antonin Pie; mais est maintenant très défectueux, ayant beaucoup souffert sous les mains des copistes et des éditeurs. JUBILÉ \* , parmi les Juifs, désigne chaque cinquantième année; étant cela après la révolution

[View passage in context](#)

## Encyclopédie

Mallet & Diderot • ITINERAIRE • *Encyclopédie, Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers, par une Société de Gens de lettres. Tome 8.* • 1765

ITINERAIRE ITINERAIRE, s. m. (Géogr.) description que fait un voyageur de son voyage, & des singularités qu'il a observées dans les lieux où il a passé. L' itinéraire d'Antonin **marque tous les grands chemins romains** dans l'empire, **& toutes les stations des armées romaines.** Il **fut fait** par ordre de l'empereur Antonin le Pieux, comme le rapporte Luitprand ; mais il est fort défectueux par les fautes que les copistes y ont laissé glisser. On appelle aussi itinéraire un écrit dans lequel on a indiqué la route que l'on doit suivre dans un voyage, & les lieux par lesquels il faut passer.

[View passage in context](#)

Hide differences

# From Cyclopaedia to Encyclopédie

## CHAMBERS

GYNAECOCRACY\*, Gynaecocratia, a pettycoat government; or a state where women have, or may have, the supreme command.

In this sense, England and Spain are *gynaecocracies*: the French value themselves, and think they are greatly happy that their monarchy is not *gynaecocratic*.

See [Salic law](#).

## GOOGLE

GYNAECOCRACY \* , Gynécocratie , un petit manteau gouvernement; ou un état où les femmes ont, ou peuvent avoir, le commandement suprême.

En ce sens, l'Angleterre et l'Espagne sont des *gynécocraties*: la Les Français se valorisent et pensent qu'ils sont très heureux que leur monarchie n'est pas *gynécocratique*.

Voir [Salic loi](#).

## ENCYCLOPÉDIE

GYNÉOCRATIE, s. f. (*Hist. anc.*) état où les femmes peuvent gouverner, ou gouvernent. Dans ce sens, l'Espagne & l'Angleterre sont des *gynécocraties*. Les François s'estiment fort heureux de ce que leur gouvernement ne peut être *gynécocratique*. Voyez [Loi salique](#). Chambers.

# From Cyclopaedia to Encyclopédie

## CHAMBERS

Occult, in geometry, is used for a line that is scarce perceivable, drawn with the point of the compasses, or a black lead pencil. See [Line](#).

*Occult*, or dry lines, are used in several operations ; as the raising of plans, designs of building, pieces of perspective,&c. They are to be effaced when the work is finished.

## GOOGLE

Occulte, en **géométrie**, est utilisé pour une **ligne** à peine perceptible, dessiné avec la pointe du compas, ou un plomb noir crayon.

Voir [Ligne](#).

*Les lignes occultes* ou sèches sont utilisées dans plusieurs **opérations**; comme le élaboration de **plans**, de conceptions de bâtiments, de pièces de **perspective**,& c. Ils doivent être effacés lorsque les travaux sont terminés.

## ENCYCLOPÉDIE

Occulte, se dit *en Géometrie* d'une **ligne** qui s'apperçoit à peine, & qui a été tirée ou avec la pointe du compas, ou au **crayon**.

Les **lignes occultes** sont fort en usage dans différentes opérations, comme quand on leve des **plans**, qu'on dessine un bâtiment, un morceau de **perspective** ; on efface ces lignes quand l'ouvrage est fini. *Chambers. (E)*

# From Cyclopaedia to Encyclopédie

## Chambers

AIR • CYCLOPAEDIA: OR, AN UNIVERSAL DICTIONARY OF ARTS AND SCIENCES, VOLUME ONE • 1741

Terre , et Terraqueux . L'air était considéré par certains anciens comme un élément; mais puis, par élément, ils ont compris une chose différente de ce que Nous faisons. **Voir Élément**-. Il est certain que l'air-, pris au sens populaire, est loin d'être la simplicité d'une substance élémentaire; bien qu'il puisse être quelque chose en elle, ce qui est juste pour l'appellation. L'air peut être distingué en vulgaire ou hétérogène; et approprié ou élémentaire. Vulgar ou hétérogène Air , est une coalition de corpuscules de divers sortes, qui constituent ensemble une masse fluide, dans laquelle nous vivre et bouger, et que nous recevons et expulsion par la respiration. - L'ensemble de tout cela, fait ce que nous appelons l' atmosphère-. **Voir Atmosphère**-. Là où cet Air ou cette atmosphère se termine, il est supposé que l'éther commencer; qui se distingue d' Air , en ce que il ne fait aucune réfraction sensible des rayons de lumière, ce que fait Air . **Voir Éther , et Réfraction**-. Les substances dont l'air est composé peuvent être réduites à deux sortes; à savoir . 1°. La question de la lumière; ou du feu, qui est continuellement coulant en elle des corps célestes. **Voir Feu**-. —À laquelle, probablement, peuvent s'ajouter les effluves magnétiques de la terre. **Voir Magnétisme**-. 2°. ces particules innombrables qui, sous forme de vapeurs; ou exhalations sèches, sont soulevées de la terre, de l'eau, minéraux, légumes; animaux, etc. soit par le solaire, souterrain, ou feu culinaire. **Voir Vapeur , et Exhalation**-. Élémentaire Air-, ou Air proprement dit-, est un certain subtil, matière élastique homogène; la base ou l'ingrédient fondamental de l'air atmosphérique, et ce qui lui donne la dénomination. Nature et origine de Air . - Le caractère particulier de cette antenne la matière, nous en savons peu; ce que les auteurs ont avancé le concernant étant principalement conjectural. Nous n'avons

## Encyclopédie

d'Alembert & Formey • AIR • *Encyclopédie, Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers, par une Société de Gens de lettres. Tome 1.* • 1751

Ce mot vient du grec ἀήρ, qui signifie la même chose. Quelques Anciens ont considéré l'air comme un élément : mais ils ne prenoient pas le mot élément dans le même sens que nous. **Voyez Élément**. Il est certain que l'air, pris dans sa signification ordinaire, est très-éloigné de la simplicité d'une substance élémentaire, quoiqu'il puisse avoir des parties qui méritent cette dénomination. C'est pourquoi on peut distinguer l'air en air vulgaire ou hétérogène, & en propre ou élémentaire. L'air vulgaire ou hétérogène est un assemblage de corpuscules de différentes sortes, qui toutes ensemble constituent une masse fluide, dans laquelle nous vivons & nous nous mouvons, & que nous inspirons & expirons alternativement. Cette masse totale est ce que nous appellons atmosphère. V. Atmosphère. A la hauteur où finit cet air ou atmosphère, commence l'éther selon quelques Philosophes. V. Éther & Réfraction. Les substances hétérogènes dont l'air est composé, peuvent se réduire à deux sortes ; savoir 1°. la matière de la lumière ou du feu, qui émane perpétuellement des corps célestes. **Voyez Feu**. A quoi quelques Physiciens ajoutent les émanations magnétiques de la terre, vraies ou prétendues. **Voyez Magnétisme**. 2°. Ce nombre infini de particules qui s'élevent en forme de vapeurs ou d'exhalaisons seches de la terre, de l'eau, des minéraux, des végétaux, des animaux, &c. soit par la chaleur du soleil, ou par celle des feux souterrains, ou par celle des foyers. **Voyez Vapeur & Exhalaison**. L'air élémentaire, ou air proprement dit, est une matière subtile, homogène & élastique, qui est la base, pour ainsi-dire, & l'ingrédient fondamental de tout l'air de l'atmosphère, & qui lui donne son nom. On peut reconnoître l'air proprement dit, à une infinité de caracteres ; nous en allons ici exposer quelques-uns. 1°. Lorsqu'on renferme l'air dans quelque

# From Cyclopaedia to Encyclopédie

## ALMANACH

ALMANACH, s. m. (Astron.) *Calendrier* ou *Table*, où sont marqués les jours & les fêtes de l'année, le cours de la Lune pour chaque mois, &c. Voyez CALENDRIER, ANNÉE, JOUR, MOIS, LUNE, &c.

Les Grammairiens ne sont point d'accord sur l'origine de ce mot : les uns le font venir de la particule Arabe *al*, & de *manah*, compte : d'autres, du nombre desquels est Scaliger, le dérivent de cette même préposition *al*, & du mot Grec μάνακος, *le coeur des mois*. Golius n'est pas de ce sentiment : voici quel est le sien ; c'est, dit-il, l'usage dans tout l'Orient, que les sujets fassent des présens à leurs Princes au commencement de l'année : or le présent que font les Astronomes sont des *Ephémérides* pour l'année commençante ; & c'est de-là que ces Ephémérides ont été nommées *almanha*, qui signifie *étrennes* ou *présens* de la nouvelle année. Voyez EPHÉMÉRIDE. Enfin Verstegan écrit *almon-ac*, & le fait venir du Saxon. Nos ancêtres, dit-il, traçoient le cours des Lunes pour toute l'année sur un bâton ou morceau de bois quarré, qu'ils appelloient *al monaght*, par contraction pour *al-moon-held*, qui signifie en vieil Anglois, ou en vieux Saxon, *contenant toutes les Lunes*.

Nos *almanachs* modernes répondent à ce que les anciens Romains appelloient *Fastes*. Voyez FASTES.

Le Lecteur peut s'instruire de ce qu'il faut faire pour construire un *almanach*, à l'article CALENDRIER.

Le Roi de France Henri III. par une Ordonnance de l'an 1579, défendit

« à tous faiseurs d'*almanachs* d'avoir la témérité de faire des predictions sur les affaires civiles ou de l'Etat, ou des particuliers, soit en termes exprès, ou en termes couverts ».

Voyez ASTROLOGIE

. Notre siecle est trop éclairé pour qu'une pareille défense soit nécessaire ; & quoique nous voyions encore plusieurs *almanachs* remplis de ces sortes de prédictions, à peine le plus bas peuple y ajoute-t-il quelque foi.

# From Cyclopaedia to Encyclopédie

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
1	#	Chambers	Translation	Encyclopédie	Chambers lin	ID	Author	ENC link	ID	Vol	Class	Chambers
635	1	CADIZADELITE	CADIZADELITE	CADISADELITE	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	1_3324	Mallet	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	2_4589	2	Histoire moderne	NO
636	3	DIAL*	CADRAN	CADRAN ou CA	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	1_6540	d'Alembert	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	2_4595	2	Gnomonique	NO
637	1	CADRITES	CADRITES	CADRITE	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	1_3326	Mallet	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	2_4605	2	Histoire moderne	NO
638	1	CADUCEUS	CADUCÉE	CADUCÉE	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	1_3327	Mallet	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	2_4610	2	Histoire	NO
639	3	Coffee	café	CAFFÉ	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	1_4632	Diderot   Vande	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	2_4622	2	Histoire naturelle	NO
640	1	CAIMACAN,*	CAIMACAN,	CAIMACAN ou	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	1_3335	Mallet	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	2_4684	2	Histoire moderne	NO
641	1	CAINITES	CAINITES	CAINITES ou C	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	1_3336	Mallet	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	2_4687	2	Histoire ecclésiast	NO
642	1	CALAMUS	CALAMUS	CALAMUS ARO	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	1_3339	Daubenton   Va	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	2_4750	2	Histoire naturelle	NO
643	1	CALCULATION	CALCUL	CALCUL	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	1_3348	de La Chapelle	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	2_4790	2	Mathématiques pu	NO
644	2	Differential	Différentiel	Calcul différen	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	1_6661	d'Alembert	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	4_4924	4	unclassified	NO
645	1	CALEFACTION	CALEFACTION	CALÉFACTION	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	1_3356	Vandenesse	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	2_4811	2	Pharmacie	NO
646	1	CALENDs	RÈGLEMENTS	CALENDES, ca	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	1_3360		<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	2_4819	2	unclassified	NO
647	3	Calendar	Calendrier	CALENDRIER	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	1_3358	d'Alembert	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	2_4822	2	Histoire   Astronoi	YES
648	1	CALIPH	CALIFE	CALIFE	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	1_3368	Mallet	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	2_4862	2	Histoire moderne	NO
649	2	PERIOD	PÉRIODE	CALIPPIQUE. F	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	2_3510	d'Alembert	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	2_4870	2	Chronologie	NO
650	1	CALIXTINS	CALIXTINS	Calixtins	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	1_3371	Mallet	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	2_4873	2	unclassified	NO
651	2	Calotte	Calotte	Calotte	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	1_3383	Blondel	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	2_4910	2	Architecture	NO
652	1	CALOGERI	CALOGERI	CALOYER ou C	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	1_3380	Mallet   Diderot	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	2_4917	2	Histoire ecclésiast	NO
653	1	CALLUS	CAL	CALUS	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	1_3378	Louis	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	2_4937	2	unclassified	NO
654	1	CALVINISM	CALVINISME	CALVINISME	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	1_3388		<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	2_4932	2	Histoire ecclésiast	NO
655	1	CAMALDULIAN	CAMALDULIEN	CAMALDULES	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	1_3398	Mallet	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	2_4950	2	Histoire ecclésiast	NO
656	2	CAMELEON	CAMELEON	CAMÉLÉON, ca	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	1_3402	Daubenton   Fo	<a href="https://artflsr">https://artflsr</a>	2_4985	2	Histoire naturelle	NO

# From Cyclopaedia to Encyclopédie

AMPHISCIENS, f. m. pl. *terme de Géographie & d'Astronomie*, se dit des peuples qui habitent la Zone torride. *Voyez* ZONE. Ce mot vient d'*ἀμφὶ*, *autour*, & de *σνία*, *ombre*. On les a ainsi nommés, parce qu'ils ont leur ombre tantôt d'un côté, tantôt de l'autre ; c'est-à-dire dans une saison de l'année au septentrion, & dans l'autre au midi. *Voyez* OMBRE. Les *Amphisciens* sont aussi *Asciens*. *Voyez* ASCIENS. ( O )

AMPHISCII, in Geography and Astronomy, the People who inhabit the Torrid Zone. See ZONE.

They are thus denominated, as having their Shadow turn'd sometimes one way, and sometimes another, *i. e.* at one time of the Year to the North, and at another to the South. See SHADOW.

The Word comes from *ἀμφὶ*, *about*, and *σνία*, *Shadow*.

The *Amphiscii* are also *Ascii*. See ASCII.

# From Cyclopaedia to Encyclopédie

AMPHISCIENS, f. m. pl. *terme de Géographie &*  
d'A  
tor  
&  
ont  
c'e  
&  
ciens sont aussi *Asciens*. Voyez ASCIENS. (O)

**AMPHISCIIEN.** Terme d'Astronomie & de Géographie. *Amphiscii.* On nomme ainsi les peuples qui habitent la Zone torride, parce qu'ils ont l'ombre tantôt d'un côté, & tantôt de l'autre; tantôt au Septentrion, & tantôt au Midi. Ce mot vient du Grec ἀμφι, & de σκιά, ombre.

A

Trévoux  
1740

AMPHISCHII, in Geography and Astronomy, the People who inhabit the Torrid Zone. See ZONE.

They are thus denominated, as having their Shadow turn'd sometimes one way, and sometimes another, *i. e.* at one time of the Year to the North, and at another to the South. See SHADOW.

The Word comes from ἀμφι, *about*, and σκιά, *Shadow*. The *Amphiscii* are also *Ascii*. See ASCII.

# From Cyclopaedia to Encyclopédie

AMPHISCIENS, f. m. pl. *terme de Géographie &*

**AMPHISCIEN.** Terme d'Astronomie & de Géographie. *Amphiscii.* On nomme ainsi les peuples qui habitent la Zone torride, parce qu'ils ont l'ombre tantôt d'un côté, & tantôt de l'autre; tantôt au Septentrion, & tantôt au Midi. Ce mot vient du Grec ἀμφι, & de σκία, ombre.

*ciens* sont aussi *Asciens*. Voyez ASCIENS. (O)

A

A

Trévoux  
1740

**AMPHISCIEN.** f. m. Terme d'Astronomie & de Géographie. On nomme ainsi les peuples qui habitent la Zone torride, eu égard aux ombres qu'il font des deux côtés, sçavoir tantôt au Septentrion, tantôt au Midy. Ce mot vient du Grec *amphi*, & de *scia*, ombre.

The Word comes from ἀμφι, *about*, and σκία, *Shadow*.  
The *Amphiscii* are also *Ascii*. See ASCII.

Furetière,  
1690

# From Cyclopaedia to Encyclopédie

AMPHISCIENS, f. m. pl. *terme de Géographie & d'Astronomie*, se dit des peuples qui habitent la Zone torride. *Voyez* ZONE. Ce mot vient d'*ἀμφὶ*, *autour*, & de *σνία*, *ombre*. On les a ainsi nommés, parce qu'ils ont leur ombre tantôt d'un côté, tantôt de l'autre ; c'est-à-dire dans une saison de l'année au septentrion, & dans l'autre au midi. *Voyez* OMBRE. Les *Amphisciens* sont aussi *Asciens*. *Voyez* ASCIENS. ( O )

AMPHISCII, in Geography and Astronomy, the People who inhabit the Torrid Zone. See ZONE.

They are thus denominated, as having their Shadow turn'd sometimes one way, and sometimes another, *i. e.* at one time of the Year to the North, and at another to the South. See SHADOW.

The Word comes from *ἀμφὶ*, *about*, and *σνία*, *Shadow*.

The *Amphiscii* are also *Ascii*. See ASCII.

# Use and reuse (TGB)

La TGB est une bibliothèque de **128 441 documents** en mode texte (reconnaissance automatique des caractères non relue), issus des collections [Gallica](#) de la BnF, en cours de mise à disposition pour la recherche.

Le corpus est en français, issu majoritairement de l'édition du XIX<sup>e</sup> siècle. Les imprimés de cette période sont à la fois libres de droits (contrairement aux XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> s.), et mieux reconnus automatiquement que les imprimés plus anciens (s long f, ligatures...).

Les [conditions d'utilisation des contenus](#) sont celles de Gallica ; réutilisation non-commerciale autorisée des textes pris séparément (loi n° 78-753 du 17 juillet 1978) ; l'ensemble n'est pas réutilisable librement, c'est une propriété publique régie par le droit des bases de données (L341-1) ; les contrevenants s'exposent aux poursuites prévues par la loi.

## La bibliothèque

- **Textes** — 128 441 (44,16 Go, XML/TEI)
- **Auteurs** — 58 287
- **Dates** — Les documents sont pour la grande majorité parus au XIX<sup>e</sup> s. (XVII<sup>e</sup> : 24, XVIII<sup>e</sup> : 7294, XIX<sup>e</sup> : 95479 documents, XX<sup>e</sup> : 54), beaucoup de documents sont des rééditions de textes plus anciens.
- **Référentiels et liens** — Tous les documents sont liés à leur notice dans le [catalogue général](#) de la BnF et pointent vers leur instance Gallica. Les auteurs sont liés à leur [notice de personne](#) du catalogue général.
- **Qualité du texte** — Le texte est issu d'un traitement OCR brut (sans relecture). La qualité (taux OCR) dépend donc de l'état de la source, de la langue, mais aussi de la campagne de numérisation. Certains textes ont cependant un taux avancé d'OCR de 100%.
- **Structuration du texte** — très aléatoire et fautive, elle a été inférée autant que possible de l'information contenue dans les fichiers source ALTO.
- Les thématiques répertoriées sont nombreuses.

## Thématiques

127 267 documents de la TGB (99% du corpus) ont été indexés par les catalogueurs de la BnF, selon la [classification Dewey](#).

On peut donc assez aisément constituer des corpus thématiques. Les 10 classes principales sont inégalement représentées.

- Littérature (Belles-lettres) : 35710 documents
- Histoire de la France (depuis 486) : 28885
- Droit : 23776
- Economie domestique. Vie à la maison : 19622
- Les arts : 5653
- Astronomie et sciences connexes : 4307
- Journalisme, édition. Journaux : 3824
- Religion : 2576
- Langues romanes. Français : 1861
- Philosophie et disciplines connexes : 1491

# Use and reuse (TGB)

## Encyclopédie vs TGB

Textual Optics Lab   ARTFL Project   OBVIL

### *Encyclopédie*

Passage

Author

Headword

Class of Knowledge

Passage Length

Don't filter banalities ▼

Search Alignments

[Display Time Series](#)

Search

Reset

### TGB

Passage

Author

Title

Year

Passage Length

# Use and reuse

Encyclopédie vs TGB    Textual Optics Lab   ARTFL Project   OBVIL

Show search form

116 937 results for the following query:

Encyclopédie	TGB
None	None

1

Encyclopédie

unsigned • Title Page • unclassified

Title Page [ENCYCLOPÉDIE, DICTIONNAIRE RAISONNÉ DES SCIENCES, DES ARTS ET DES MÉTIERS, PAR UNE SOCIÉTÉ DE GENS DE LETTRES](#). Mis en ordre & publié par M. DIDEROT, de l'Académie Royale des Sciences & des Belles-Lettres de Prusse ; & quant à la Partie Mathématique, par M. D'ALEMBERT, de l'Académie Royale des Sciences de Paris, de celle de Prusse, & de la Société Royale de Londres.

[View passage in context](#)

TGB

Décembre-Alonnier (1828-1871) • *Dictionnaire populaire illustré d'histoire, de géographie, de biographie, de technologie, de mythologie, d'antiquités, des beaux-arts et de littérature* — 2 • 18

notre histoire, élevèrent la voix au nom de la religion qu'ils voyaient en péril. L'ascendant de Voltaire, la protection du grand Frédéric et de l'impératrice Catherine II, permirent cependant aux encyclopédistes d'achever leur travail, qui parut sous le titre suivant : [Encyclopédie, ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers, par une société de gens de lettres](#), mis en ordre par DIDEROT, et pour les mathématiques, par DALEMBERT. Outre son objet scientifique, l'encyclopédie avait une tendance philosophique qui convenait admirablement au tempérament du xvme siècle. L'examen avait détrôné les erreurs consacrées par le temps :

[View passage in context](#)

Show differences

2

Encyclopédie

Frontispiece •

TGB

Décembre-Alonnier (1828-1871) • *Dictionnaire populaire illustré d'histoire, de géographie, de biographie, de technologie, de mythologie, d'antiquités, des beaux-arts et de littérature* — 2 • 18

Browse by Metadata Counts

Encyclopédie

Passage
Author
Headword
Class
Machine Class
Passage Length

TGB

Passage
Author
Title
Year

# Use and reuse

Encyclopédie vs TGB

Textual Optics LabARTFL ProjectOBVIL

Encyclopédie

Passage

Author

Headword

Class of Knowledge

Passage Length15-

Filter all banalities ▾

Search Alignments

Display Time Series

SearchReset

TGB

Passage

Author

Title

Year

Passage Length

66 686 results for the following query:

Banality filterFilter allx

Encyclopédie

Passage Length15-x

TGB

None

# Use and reuse

1

Encyclopédie

unsigned • Title Page • unclassified

Title Page [ENCYCLOPÉDIE, DICTIONNAIRE RAISONNÉ DES SCIENCES, DES ARTS ET DES MÉTIERS, PAR UNE SOCIÉTÉ DE GENS DE LETTRES](#). Mis en ordre & publié par M. DIDEROT, de l'Académie Royale des Sciences & des Belles-Lettres de Prusse ; & quant à la Partie Mathématique, par M. D'ALEMBERT, de l'Académie Royale des Sciences de Paris, de celle de Prusse, & de la Société Royale de Londres.

[View passage in context](#)

TGB

Décembre-Alonnier (1828-1871) • *Dictionnaire populaire illustré d'histoire, de géographie, de biographie, de technologie, de mythologie, d'antiquités, des beaux-arts et de littérature* — 2 • 18

notre histoire, élevèrent la voix au nom de la religion qu'ils voyaient en péril. L'ascendant de Voltaire, la protection du grand Frédéric et de l'impératrice Catherine II, permirent cependant aux encyclopédistes d'achever leur travail, qui parut sous le titre suivant : [Encyclopédie, ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers, par une société de gens de lettres](#), mis en ordre par DIDEROT, et pour les mathématiques, par DALEMBERT. Outre son objet scientifique, l'encyclopédie avait une tendance philosophique qui convenait admirablement au tempérament du xvme siècle. L'examen avait détrôné les erreurs consacrées par le temps :

[View passage in context](#)

Show differences

2

Encyclopédie

d'Alembert & Formey • AIR • unclassified

au-delà duquel on ne puisse plus aller. L'expérience que nous venons de rapporter de M. Hales, prouve du moins que l'air peut être plus condensé que ne l'a prétendu M. Halley. C'est à l'élasticité de l'air qu'on doit attribuer les effets de la fontaine de Héron, & de ces [petits plongeurs de verre](#), qui étant enfermés dans un vase plein d'eau, descendent au fond, remontent ensuite, & se tiennent suspendus au milieu de l'eau, se tournent & se meuvent comme on le veut. C'est encore à cette élasticité que l'on doit l'action des pompes à feu. Voyez Fontaine &

[View passage in context](#)

TGB

Décembre-Alonnier (1828-1871) • *Dictionnaire populaire illustré d'histoire, de géographie, de biographie, de technologie, de mythologie, d'antiquités, des beaux-arts et de littérature* — 2 • 18

le Mynach ; l'autre, au-dessus d'un ancien pont romain et d'une chute d'eau de 30 mètres, formée par la rivière de la Reuss. Ce dernier a été construit en pierre avec une arche de 25 mètres sur la route de Saint-Gothard à Altorf. DIABLES CARTÉSIENS , [petits plongeurs de verre qui](#), lorsqu'on les place dans un vase plein d'eau, descendent au fond, remontent , et font ainsi des mouvements de va et vient, DIABLERETS-, montagne de la Suisse (Alpes bernoises) , située entre les cantons de Vaud et du Valais. Hauteur 3,118 met, DIA'CONAT, office de diacre. (Voir DIACRE.)

[View passage in context](#)

Show differences

3

Browse by Metadata Counts

Show options

Frequency by *Encyclopédie* Normclass X

Showing top 100 results

unclassified	15 871
Jurisprudence	9 561
Histoire   Astronomie	2 944
Grammaire	2 914
Géographie moderne	1 392
Littérature	1 062
Marine	1 046
Théologie	954
Belles-Lettres	946
Morale	887
Synonymes	845
Histoire moderne	824
Architecture	679
Mythologie	678
Poésie	663
Commerce	627
Histoire ecclésiastique	559

# Use and reuse

1

Encyclopédie

unsigned • Title Page • unclassified

Title Page [ENCYCLOPÉDIE, DICTIONNAIRE RAISONNÉ DES SCIENCES, DES ARTS ET DES MÉTIERS, PAR UNE SOCIÉTÉ DE GENS DE LETTRÉS](#). Mis en ordre & publié par M. DIDEROT, de l'Académie Royale des Sciences & des Belles-Lettres de Prusse ; & quant à la Partie Mathématique, par M. D'ALEMBERT, de l'Académie Royale des Sciences de Paris, de celle de Prusse, & de la Société Royale de Londres.

[View passage in context](#)

TGB

Décembre-Alonnier (1828-1871) • *Dictionnaire populaire illustré d'histoire, de géographie, de biographie, de technologie, de mythologie, d'antiquités, des beaux-arts et de littérature* — 2 • 18

notre histoire, élevèrent la voix au nom de la religion qu'ils voyaient en péril. L'ascendant de Voltaire, la protection du grand Frédéric et de l'impératrice Catherine II, permirent cependant aux encyclopédistes d'achever leur travail, qui parut sous le titre suivant : [Encyclopédie, ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers, par une société de gens de lettres](#), mis en ordre par DIDEROT, et pour les mathématiques, par DALEMBERT. Outre son objet scientifique, l'encyclopédie avait une tendance philosophique qui convenait admirablement au tempérament du xvme siècle. L'examen avait détrôné les erreurs consacrées par le temps :

[View passage in context](#)

Show differences

2

Encyclopédie

d'Alembert & Formey • AIR • unclassified

au-delà duquel on ne puisse plus aller. L'expérience que nous venons de rapporter de M. Hales, prouve du moins que l'air peut être plus condensé que ne l'a prétendu M. Halley. C'est à l'élasticité de l'air qu'on doit attribuer les effets de la fontaine de Héron, & de ces [petits plongeurs de verre, qui étant enfermés dans un vase plein d'eau, descendent au fond, remontent](#) ensuite, & se tiennent suspendus au milieu de l'eau, se tournent & se meuvent comme on le veut. C'est encore à cette élasticité que l'on doit l'action des pompes à feu. Voyez Fontaine &

[View passage in context](#)

TGB

Décembre-Alonnier (1828-1871) • *Dictionnaire populaire illustré d'histoire, de géographie, de biographie, de technologie, de mythologie, d'antiquités, des beaux-arts et de littérature* — 2 • 18

le Mynach ; l'autre, au-dessus d'un ancien pont romain et d'une chute d'eau de 30 mètres, formée par la rivière de la Reuss. Ce dernier a été construit en pierre avec une arche de 25 mètres sur la route de Saint-Gothard à Altorf. DIABLES CARTÉSIENS , [petits plongeurs de verre qui, lorsqu'on les place dans un vase plein d'eau, descendent au fond, remontent](#) , et font ainsi des mouvements de va et vient, DIABLERETS-, montagne de la Suisse (Alpes bernoises) , située entre les cantons de Vaud et du Valais. Hauteur 3,118 met, DIA'CONAT, office de diacre. (Voir DIACRE.)

[View passage in context](#)

Show differences

3

Browse by Metadata Counts

Show options

Frequency by *Encyclopédie* Generatedclass X

Showing top 100 results

Jurisprudence	19 166
Grammaire	6 959
Géographie moderne	3 268
Morale	3 145
Chronologie	3 068
Histoire de la philosophie	2 736
Histoire naturelle	1 927
Théologie	1 588
Marine	1 354
Littérature	1 242
Commerce	1 227
Métaphysique	1 206
Médecine	1 021
Histoire moderne	1 021
Astronomie	909
Géométrie	884
Mythologie	833

# Use and reuse

Frequency by <i>Encyclopédie</i> Normclass	
Showing top 100 results	
unclassified	15 871
Jurisprudence	9 561
Histoire   Astronomie	2 944
Grammaire	2 914
Géographie moderne	1 392
Littérature	1 062
Marine	1 046
Théologie	954
Belles-Lettres	946
Morale	887
Synonymes	845
Histoire moderne	824
Architecture	679
Mythologie	678
Poésie	663
Commerce	627
Histoire ecclésiastique	559
Géographie	546
Anatomie	520

Frequency by <i>Encyclopédie</i> Generatedclass	
Showing top 100 results	
Jurisprudence	19 166
Grammaire	6 959
Géographie moderne	3 268
Morale	3 145
Chronologie	3 068
Histoire de la philosophie	2 736
Histoire naturelle	1 927
Théologie	1 588
Marine	1 354
Littérature	1 242
Commerce	1 227
Métaphysique	1 206
Médecine	1 021
Histoire moderne	1 021
Astronomie	909
Géométrie	884
Mythologie	833

# Use and reuse

Encyclopédie

Class of Knowledge

"Belles-Lettres"

x

Passage Length

15-

x

None

TGB

1

Encyclopédie

Diderot • ANAGRAMME • Belles-Lettres

des anagrammes: la premiere consiste à diviser un simple mot en plusieurs ; ainsi sustineamus contient sus-tinea-mus. C'est ce qu'on appelle autrement rebus ou logogryphe. Voyez Logogryphe. La [seconde est de changer l'ordre & la situation des lettres, comme dans Roma, on trouve amor](#) , mora & maro. Pour trouver toutes les anagrammes que chaque nom peut admettre par algebre, voyez l'article Combinaison. On ne peut nier qu'il n'y ait des anagrammes heureuses & fort

[View passage in context](#)

TGB

Duchesne, Henri-Gabriel (1739-1822) • *Dictionnaire de l'industrie, ou Collection raisonnée des procédés utiles dans les sciences et dans l'art — Tome 1* • 1800

1 àvjpnir, ravier, etc. Il y a deux manières principales de faire des anagrammes ; la première Cou sis te à diviser un mot en plusieurs j ainsi sustineamus contient sus-tinea-mus ; deviny de-vin ; triinuit, mi-nuit. C'est ce qu'on appelle autrement, rébus, charade. La [seconde est de changer l'ordre et' la situation des lettres , comme dans Roma, où l'on trouve amor](#) , moraet nlaro. Encrier, où l'on trouve encre, écrire, rire et nier. Lièvre, où l'on trouve rêve, ré, rive, livre, lèvrier, vie , lire , le , ire , - vire , ivre, ver, vie le ) reveil , lirée, ève. C'est de cette décomposition de mots que sont

[View passage in context](#)

Show differences

2

Encyclopédie

unsigned • ACROSTICHE • Belles-Lettres

Ce mot vient du Grec ἄκρος, summus, extremus, qui est à une des extrémités, & στίχος, vers. Nos premiers Poètes François avoient tellement pris goût pour les Acrostiches, qu'ils avoient [tenté tous les moyens imaginables d'en multiplier les difficultés. On en trouve dont les vers, non-seulement commencent, mais encore finissent par la lettre donnée](#) ; d'autres où l'Acrostiche est marquée au commencement des vers, & à l'hémistiche. Quelques-uns vont à rebours, commençant par la premiere lettre du dernier vers, & remontant ainsi de suite jusqu'au premier. On a même eu des sonnets Pentacrostiches, c'est-à-dire,

TGB

Peignot, Gabriel (1767-1849) • *Amusemens philologiques, ou Variétés en tous genres* • 1824

« Jésus-Christ fils de Dieu Sauveur. » Passons aux acrostiches dans notre propre langue. Lorsque l'on commença à cultiver ce genre de poésie en France, on le fit avec une espèce de fu- reur, et on [tenta tous les moyens imaginables d'en multiplier les difficultés : on vit des acrostiches dont les vers non-seulement commençoient, mais finissoient par la lettre donnée](#) ; d'autres où cette lettre se trouvoit au commencement du vers et à l'hémistiche ; quelquefois les acrostiches commencent à rebours, c'est-à-dire, par la lettre du dernier vers, ■ en remontant de-là jusqu'au premier. Tel est celui que Guillaume de Saint-André a fait de son nom aux

Browse by Metadata Counts

Show options

Frequency by Encyclopédie Passage

X

Showing top 100 results

mal qui répand la terreur, Mal que le ciel en sa fureur inventa pour punir les crimes de la terre	87
impie adoré sur la terre: Pareil au cedre, il portoit dans les cieus Son front audacieux: Il sembloit à son gré gouverner le tonnerre	68
bouche à ce mot sent sa langue glacée, Et lasse de parler, succombant sous l'effort, Soupire, étend les bras, ferme l'oeil & s'endort	27
mots l'animal pervers, C'est le serpent que je veux dire. Voilà une excellente épigramme, & le poète s'en seroit tenu là, s'il avoit voulu être fin ; mais il vouloit être, ou plutôt il étoit naïf : il a donc achevé, C'est le serpent que je veux dire, Et non l'homme : on pourroit aisément s'y tromper	25

# Making sense of Big Data in the Humanities

As the absolute volume of data increases, the ability to inspect individual observations decreases. The observer must step ever further away from the phenomena of interest. New tools and new perspectives are required. However, big data is not necessarily better data. The farther the observer is from the point of origin, the more difficult it can be to determine what those observations mean.

- Christine Borgman, *Big Data, Little Data, No Data: Scholarship in the Networked World* (2015)

# Thank You.

ARTFL Encyclopédie: <http://encyclopedia.uchicago.edu/>

ObTIC: <https://obtic.sorbonne-universite.fr/>

